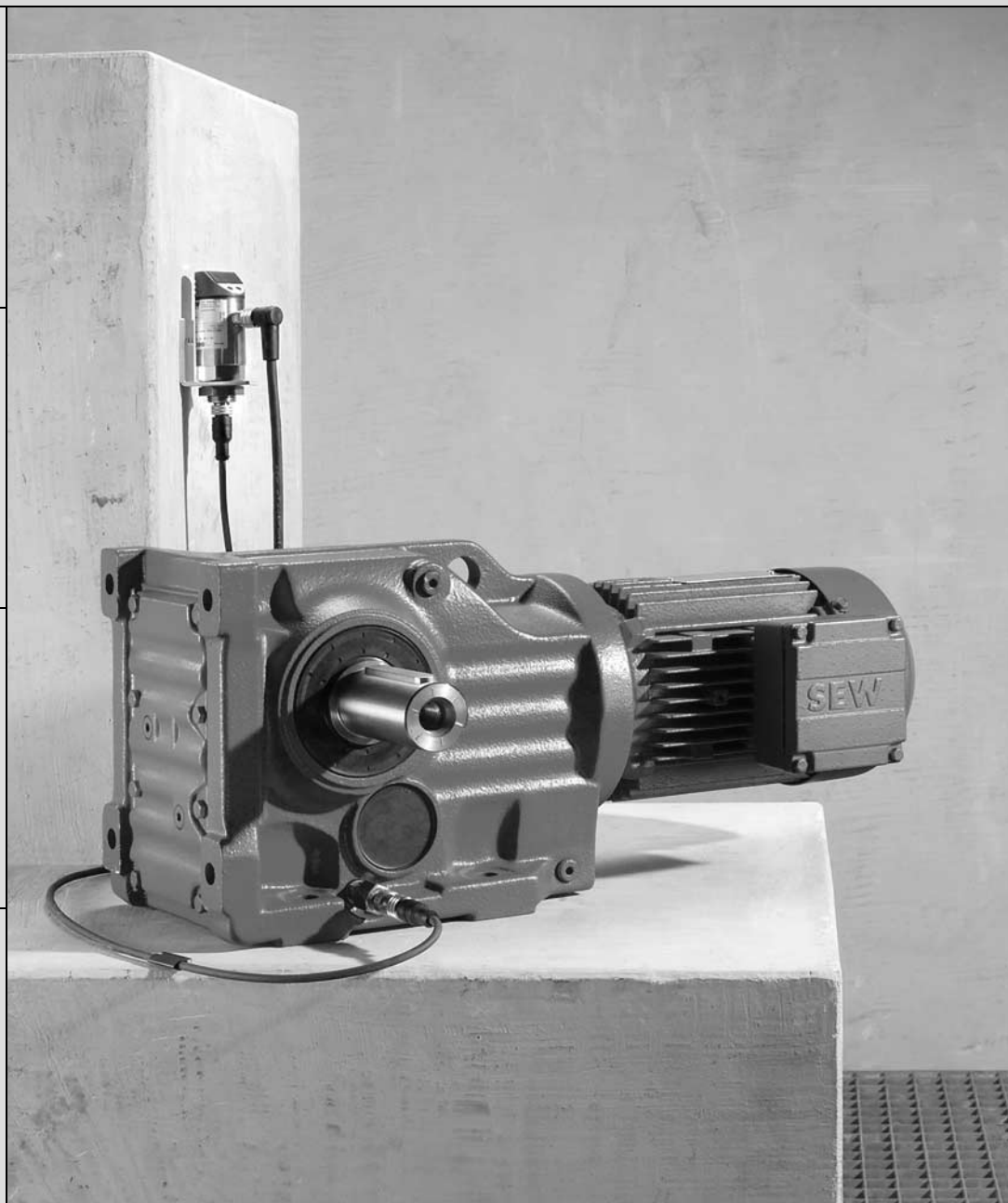
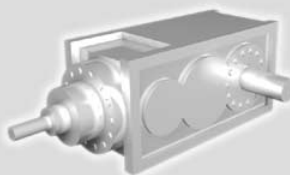
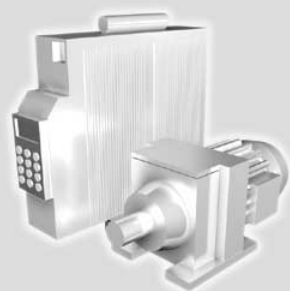




SEW
EURODRIVE

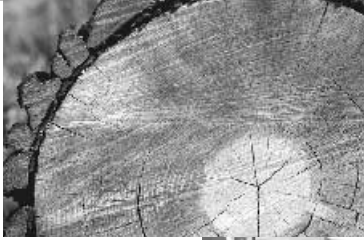


Jednostka diagnostyczna DUO10A

Wydanie 10/2006

11473541 / PL

Podręcznik



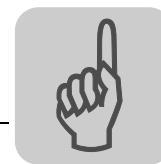


1	Ważne wskazówki dotyczące podręcznika	5
1.1	Objaśnienie symboli	5
1.2	Część składowa produktu	5
1.3	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	6
1.4	Wykwalifikowany personel	6
1.5	Odpowiedzialność za wady	6
1.6	Nazwy produktu i znak towarowy	6
1.7	Złomowanie	6
2	Wskazówki bezpieczeństwa	7
2.1	Uwagi wstępne	7
2.2	Informacje ogólne	7
2.3	Transport / magazynowanie	8
2.4	Montaż / Uruchomienie	8
2.5	Przeglądy i konserwacja	8
3	Opis produktu	9
3.1	Osprzęt	9
3.2	Ciągła kontrola	9
3.3	Sposób działania	9
4	Zakres dostawy i budowa urządzenia	10
4.1	Zakres dostawy	10
4.2	Typy i opcje wyposażenia	10
4.3	Oznaczenie typu i tabliczka znamionowa	12
4.4	Budowa jednostki diagnostycznej DUO10A	13
5	Montaż i uruchomienie	14
5.1	Przegląd systemu	14
5.2	Przed rozpoczęciem	14
5.3	Sposób postępowania podczas montażu i uruchamiania	16
5.4	Analiza wyjść przełączających	22
5.5	Test działania	23
6	Eksploatacja i obsługa	24
6.1	Ustawienia	24
6.2	Tryby pracy	24
6.3	Eksploatacja	25
6.4	Konserwacja	25
6.5	Serwis	25
6.6	Błąd / naprawa	26
7	Funkcje urządzenia	27
7.1	Przegląd menu	27
7.2	Funkcje czujnika i parametry	28
7.3	Kod diod świecących	30
8	Programowanie	31
8.1	Blokowanie / Odblokowywanie	31



Spis treści

9	Dane techniczne	32
9.1	Jednostka diagnostyczna DUO10A	32
9.2	Czujnik temperatury PT1000	34
9.3	Czujnik temperatury PT100	35
9.4	Przewód do DUO10A.....	36
9.5	Adapter do montażu czujnika temperatury PT1000 (stal nierdzewna) ...	39
10	Suplement	42
10.1	Rysunki wymiarowe dla miejsc montażu czujnika temperatury na napędzie	42
11	Skorowidz	48
12	Szybkie uruchomienie	59



1 Ważne wskazówki dotyczące podręcznika

1.1 *Objaśnienie symboli*

Konieczne przestrzegaj zawartych w niniejszej instrukcji wskazówek bezpieczeństwa i ostrzeżeń!



Zagrożenie elektryczne

Możliwe skutki: śmierć lub ciężkie uszkodzenie ciała.



Niebezpieczeństwo

Możliwe skutki: śmierć lub ciężkie uszkodzenie ciała.



Niebezpieczna sytuacja

Możliwe skutki: lekkie i nieznaczące uszkodzenia ciała.



Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia

Możliwe skutki: uszkodzenie urządzenia i powstanie uszkodzeń w jego otoczeniu.



Wskazówka

Wskazówki dotyczące sposobu użytkowania i inne przydatne informacje.



Odsyłacz do dokumentacji

Wskazówki odsyłające do dokumentacji, np. instrukcji obsługi, katalogu, karty danych.

1.2 *Część składowa produktu*

Ten podręcznik jest częścią składową jednostki diagnostycznej DUO10A i zawiera ważne wskazówki dotyczące eksploatacji i obsługi. Niniejszy podręcznik przeznaczony jest dla wszystkich osób, które wykonują prace montażowe, instalacyjne, prace z zakresu uruchamiania i obsługi technicznej jednostki diagnostycznej DUO10A.



1.3 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Zasady użytkowania zgodnego z przeznaczeniem określone zostały w podręczniku.

Jednostka diagnostyczna DUO10A przeznaczona jest do użytku w urządzeniach przemysłowych. Zastosowanie jednostki diagnostycznej DUO10A w innych urządzeniach niż przemysłowe możliwe tylko po konsultacji z SEW-EURODRIVE.

Zgodnie z dyrektywą UE dla maszyn 98/37/EG jednostka diagnostyczna DUO10A jest komponentem do montażu w maszynach i instalacjach. Zgodnie z dyrektywą EG rozpoczęcie użytkowania zgodnego z przeznaczeniem zabronione jest do momentu stwierdzenia, że produkt końcowy spełnia wymogi dyrektywy maszynowej 98/37/EG.

1.4 Wykwalifikowany personel

Jednostka diagnostyczna DUO10A może stanowić zagrożenie dla osób lub wartości materialnych. Dlatego prace montażowe, instalacyjne, prace z zakresu uruchamiania i obsługi technicznej mogą być wykonywane wyłącznie przez przeszkolony personel, świadomy możliwych zagrożeń.

Personel ten musi posiadać wymagane kwalifikacje do wykonywania określonych czynności i musi być zaznajomiony ze sposobem montażu, instalacji, uruchamiania i użytkowania tego produktu. W tym celu należy dokładnie przeczytać, zrozumieć i przestrzegać podręcznik a w szczególności wskazówki bezpieczeństwa.

1.5 Odpowiedzialność za wady

Niewłaściwa obsługa oraz inne czynności, niezgodne z niniejszym podręcznikiem, mogą spowodować uszkodzenie produktu. Powoduje to utratę wszelkich roszczeń z tytułu odpowiedzialności za wady w stosunku do firmy SEW-EURODRIVE GmbH & Co KG.

1.6 Nazwy produktu i znak towarowy

Wymienione w niniejszym podręczniku marki i nazwy produktu są znakami towarowymi lub zarejestrowanymi znakami towarowymi należącymi do ich posiadacza.

1.7 Złomowanie



Należy przestrzegać aktualnych przepisów krajowych!

Poszczególne elementy należy złomować oddzielnie, w zależności od ich właściwości i przepisów obowiązujących w danym kraju.



2 Wskazówki bezpieczeństwa

2.1 Uwagi wstępne

Poniższe wskazówki bezpieczeństwa odnoszą się do użytkowania jednostki diagnostycznej DUO10A.



Przestrzegaj również uzupełniających wskazówek bezpieczeństwa w poszczególnych rozdziałach tego podręcznika.



Niebezpieczeństwo poparzenia podczas montażu na napędach!

Dotykanie napędu przed jego ostygnięciem grozi poparzeniem.

Jednostkę diagnostyczną DUO10A należy montować dopiero po ochłodzeniu się napędu po wyłączeniu.

2.2 Informacje ogólne



Nie wolno nigdy instalować lub uruchamiać produktów uszkodzonych.

Natychmiast zareklamuj uszkodzenia w przedsiębiorstwie transportowym.

Wymienione poniżej prace mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel fachowy:

- Magazynowanie
- Ustawienie / montaż
- Podłączenie
- Uruchomienie
- Konserwacja
- Utrzymywanie urządzenia w dobrym stanie

Należy przestrzegać przy tym następujących wskazówek i dokumentacji:

- Właściwe instrukcje obsługi i schematy
- Tabliczki ostrzegawcze i tabliczki bezpieczeństwa na urządzeniu
- Ustalenia i wymogi właściwe dla danego urządzenia
- Krajowe / regionalne przepisy dotyczące bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom



Szkody materialne mogą powstać z powodu:

- niewłaściwego zastosowania
- błędnej instalacji i obsługi
- niedozwolonego usunięcia wymaganych osłon lub obudowy



2.3 Transport / magazynowanie

Natychmiast po otrzymaniu zbadaj dostawę pod kątem ewentualnych uszkodzeń powstałych podczas transportu. Informacje o uszkodzeniach natychmiast przekaż przedsiębiorstwu transportowemu. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń nie wolno uruchamiać jednostki diagnostycznej DUO10A.



Możliwe uszkodzenia na skutek nieprawidłowego magazynowania!

Jeśli nie zamontujesz jednostki diagnostycznej od razu, przechowuj ją w suchym pomieszczeniu wolnym od pyłów.

2.4 Montaż / Uruchomienie

Przestrzegaj wskazówek z rozdziału 5, "Montaż i uruchomienie".

2.5 Przeglądy i konserwacja

Przestrzegaj wskazówek z rozdziału 6, "Eksplatacja i obsługa".



3 Opis produktu

3.1 Osprzęt

DUO10A składa się z jednostki diagnostycznej i z czujnika temperatury. Czujnik temperatury (PT100 lub czujnik oporowy PT1000) umieszczony jest w oleju przekładniowym i służy do ustalania temperatury oleju przekładniowego. W oparciu o zmierzoną temperaturę oleju, jednostka diagnostyczna dokonuje obliczenia pozostałego okresu żywotności oleju przekładniowego.

3.2 Ciągła kontrola

Jednostka diagnostyczna DUO10A skonstruowana została do wczesnego planowania terminów wymiany oleju. Przez cały czas ustala ona temperaturę oleju przekładniowego i natychmiast oblicza pozostały okres żywotności dla ustawionego rodzaju oleju. W tym celu jednostka diagnostyczna musi być zasilana napięciem 24 V. Okresy, podczas których jednostka diagnostyczna jest wyłączona, nie są uwzględniane w prognozie.

3.3 Sposób działania

Jednostka diagnostyczna DUO10A ustala temperaturę oleju w przekładni za pomocą oporowego czujnika temperatury (PT100 lub PT1000). Jednostka diagnostyczna zapisuje 1 wartość temperatury na minutę i uśrednia wartości z 15 minut. Na podstawie tej wartości średniej oraz zapisanej krzywej starzenia się oleju (okres przydatności oleju powyżej średniej temperatury oleju) jednostka diagnostyczna oblicza pozostały okres żywotności oleju. Na wyświetlaczu jednostki diagnostycznej wyświetlany jest pozostały okres żywotności oleju w dniach. Wyświetlana wartość jest wartością prognozowaną dla przeciętnych warunków roboczych (czas włączenia, temperatura oleju, itd.) od ostatniej wymiany oleju. Jeśli te warunki robocze zmieniają się po dłuższym okresie pracy, wówczas wyświetlana wartość może także wahać się po dłuższym czasie. Na wyświetlaczu może być wyświetlana nadal aktualna temperatura oleju.

Podczas parametryzacji można dokonać wyboru spośród 5 rodzajów oleju. Na życzenie SEW-EURODRIVE może zaprogramować inny, wymagany przez klienta rodzaj oleju. Jednostka analizująca dostarcza oprócz wartości wskazań wstępny alarm w formie sygnału binarnego, jeśli pozostały okres żywotności oleju spadnie poniżej wstępnie ustawionej wartości. Po upływie okresu przydatności oleju generowany jest kolejny sygnał binarny. Dwa dalsze sygnały przełączające dotyczą przekroczenia wstępnie ustawionej maksymalnej temperatury oleju oraz gotowości całego systemu do pracy. Za pomocą tych 4 wyjść przełączających wartości diagnostyczne mogą być wizualizowane na zewnątrz. Stan wyjść przełączających sygnalizowany jest dodatkowo za pomocą diod świecących na jednostce diagnostycznej.



4 Zakres dostawy i budowa urządzenia

4.1 Zakres dostawy

Zakres dostawy jednostki diagnostycznej DUO10A

- Dla jednego zlecenia = 1 x podręcznik

4.2 Typy i opcje wyposażenia

Jednostka diagnostyczna DUO10A		
Nr produktu	Znaczenie	Nazwa
13438751	Jednostka diagnostyczna - urządzenie do analizy starzenia się oleju	DUO10A

4.2.1 Opcje dla jednostki diagnostycznej DUO10A

Nr produktu	Znaczenie	Nazwa
13438778	Przewód z 1 wtyczką, PUR, długość 5 m	DUO10A-PUR-M12-5m
13438786	Przewód z 1 wtyczką, PCW, długość 5 m	DUO10A-PVC-M12-5m
13438794	Obejma mocująca	DUO10A D=34
13438808	Kątownik mocujący	DUO10A
13438816	Czujnik temperatury PT1000	W4843 PT1000
13438824	Przewód, PUR ¹⁾ , długość 2 m dla W4843 PT1000	W4843 4x0, 34-2m-PUR M12F-M12M
13438832	Przewód, PCW ²⁾ , długość 2 m dla W4843 PT1000	W4843 4x0, 34-2m-PVC M12F-M12M
02894629	Czujnik temperatury PT100	W4843 PT100
13438840	Przewód, PUR ¹⁾ , długość 5 m do W4843 PT100	W4843 4x0, 34-5m-PUR M12F-M12M
13438859	Przewód, PCW ²⁾ , długość 5 m do W4843 PT100	W4843 4x0, 34-5m-PVC M12F-M12M
13439022	Ośłona	DUO10A

- 1) Przewody PUR nadają się przede wszystkim do użytku w otoczeniu zawierającym olej.
- 2) Przewód PCW nadaje się przede wszystkim do użytku w otoczeniu zawierającym wodę i chemikalia, występującym np. w przemyśle spożywczym.

4.2.2 Adapter do montażu czujnika temperatury PT1000 w otworach zamykania

Adapter do montażu na przekładni standardowej (R, F, K, S)

Nr produktu	Znaczenie
13439030	Adapter kompletny M10 x 1 DUO10A
13439049	Adapter kompletny M12 x 1.5 DUO10A
13439057	Adapter kompletny M22 x 1.5 DUO10A
13439063	Adapter kompletny M33 x 2 DUO10A
13439073	Adapter kompletny M42 x 2 DUO10A



4.2.3 Cokół do montażu jednostki diagnostycznej za pomocą kątownika mocującego na przekładniach

**Cokół
do montażu
na przekładni
standardowej
(R, F, K, S)**

Nr produktu	Znaczenie
13434411	Cokół mocujący wraz z pierścieniem uszczelniającym M10 x 1
13438271	Cokół mocujący wraz z pierścieniem uszczelniającym M12 x 1,5
13438298	Cokół mocujący wraz z pierścieniem uszczelniającym M22 x 1,5
13438301	Cokół mocujący wraz z pierścieniem uszczelniającym M33 x 2
13438328	Cokół mocujący wraz z pierścieniem uszczelniającym M42 x 2

**Cokół
do montażu
na przekładniach
przemysłowych**

Nr produktu	Znaczenie
13438336	Cokół mocujący z pierścieniem uszczelniającym G3/4
13438344	Cokół mocujący z pierścieniem uszczelniającym G1
13438352	Cokół mocujący z pierścieniem uszczelniającym G1 1/4
13438360	Cokół mocujący z pierścieniem uszczelniającym G1 1/2



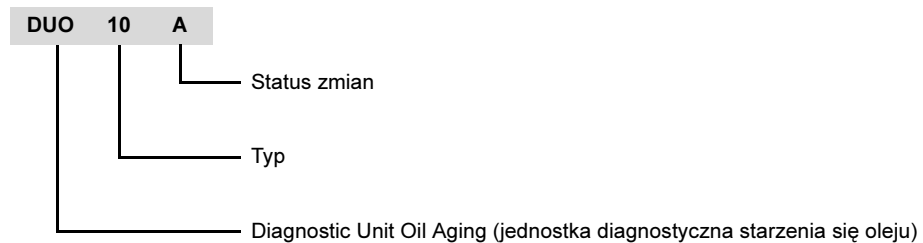
4.3 Oznaczenie typu i tabliczka znamionowa

4.3.1 Oznaczenie typu jednostki diagnostycznej DUO10A

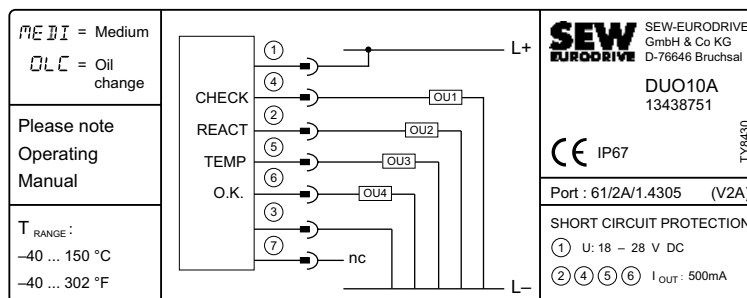


Rys. 1: Ilustracja jednostki diagnostycznej DUO10A

59922AXX



4.3.2 Tabliczka znamionowa

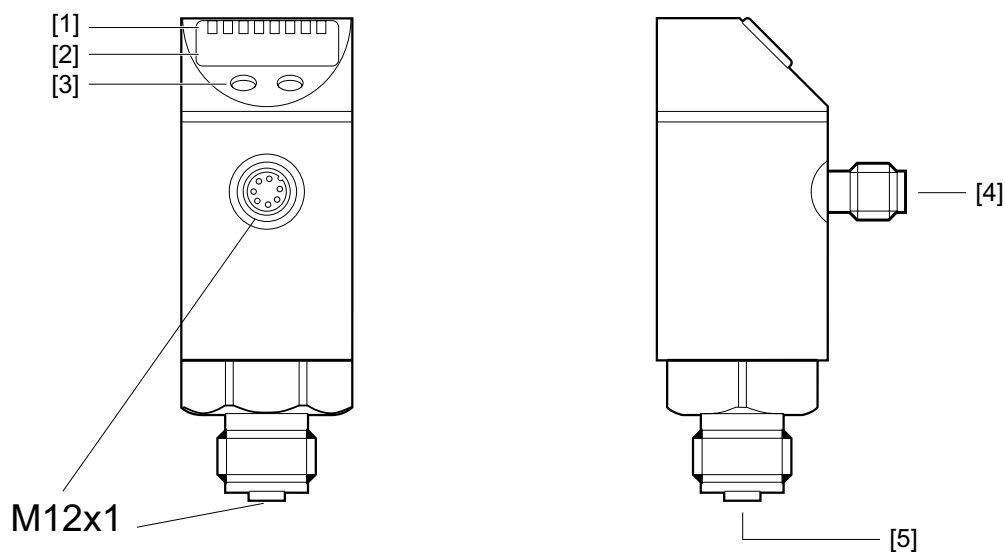


Rys. 2: Tabliczka znamionowa

59890AXX



4.4 Budowa jednostki diagnostycznej DUO10A



60002AXX

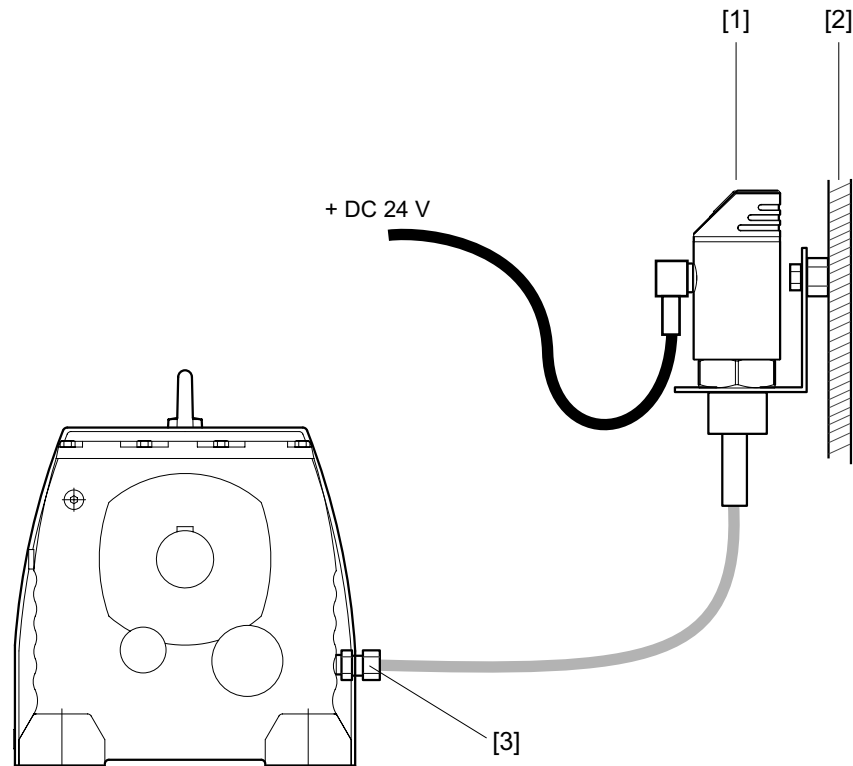
Rys. 3: Budowa jednostki diagnostycznej DUO10A

- [1] Diody świecące
- [2] 4-cyfrowy wyświetlacz alfanumeryczny
- [3] Przyciski parametryzacyjne
- [4] Złącze wtykowe dla przewodu zasilającego (24 V i wyjścia przełączające)
- [5] Złącze wtykowe dla czujnika temperatury



5 Montaż i uruchomienie

5.1 Przeгляд systemu



Rys. 4: Przeгляд systemu DUO10A

59709AXX

- [1] Jednostka diagnostyczna
- [2] Ściana / Szafa sterownicza
- [3] Czujnik temperatury

5.2 Przed rozpoczęciem



Jednostka diagnostyczna może być zamontowana wyłącznie wtedy, gdy:

- dane na tabliczce identyfikacyjnej jednostki diagnostycznej są zgodne z napięciem sieciowym;
- jednostka diagnostyczna nie jest uszkodzona (brak uszkodzeń, powstałych na skutek transportu lub magazynowania).



5.2.1 Warunki dla montażu i uruchomienia



Należy upewnić się, że spełnione zostały następujące warunki:

- Temperatura otoczenia powinna zawierać się w przedziale pomiędzy -25 °C a $+70\text{ °C}$. W przypadku występowania wyższych lub niższych temperatur prosimy skonsultować się z firmą SEW-EURODRIVE.

Jednostka diagnostyczna DUO10A może zostać zamocowana na przekładni w normalnych warunkach otoczenia za pomocą kątownika i cokołu (patrz rozdział 4.2.1 i 4.2.3). W przypadku wysokich temperatur otoczenia i/lub oleju przekładniowego nie należy montować jednostki diagnostycznej bezpośrednio na przekładni, aby uniknąć jej przegrzania.



Idealnie byłoby, gdyby montaż czujnika temperatury odbywał się w przekładni nie napełnionej olejem. Jeśli przekładnia jest już napełniona olejem, wówczas należy obrócić ją w taki sposób, aby podczas montażu czujnika temperatury nie doszło do utraty oleju.

5.2.2 Potrzebne narzędzia / środki pomocnicze

- Komplet kluczy do śrub
- Wyposażenie do czyszczenia, gdyby przy montażu czujnika temperatury olej wyciekł z przekładni.



5.3 Sposób postępowania podczas montażu i uruchamiania



Należy uważnie przeczytać wskazówki bezpieczeństwa i rozdział 5.2.1, zanim przystąpisz do montażu.

5.3.1 Montaż czujnika temperatury PT1000 / PT100



Czujniki temperatury wkręca się w otwór zamykania przekładni.

Podczas montażu muszą być spełnione następujące założenia:

- Nie wolno zająć pozycji zaworów odpowietrzających.
- Najlepiej wkręcać czujnik temperatury w stanie nienapełnionym.

Montaż w przekładni standardowej (R, F, K, S)

Potrzebne będą następujące elementy:

- Czujnik temperatury PT1000
- Śruba adaptera z pierścieniem zaciskowym i nakrętką złączkową

Sposób postępowania

- Nakręć luźno nakrętkę złączkową do oporu na śrubę adaptera.
- Wprowadź czujnik temperatury do oporu w śrubę adaptera.
- Połącz obie części, dociągając nakrętkę złączkową (klucz 17).
- Usuń w przewidzianym miejscu na przekładni śrubę zamykającą.

Pozycje montażowe dla różnych położenia pracy przekładni standardowej wyszczególnione są w rozdziale 10. W celu montażu w przekładniach o małej wielkości np. mniejszych niż R67 należy skonsultować się z SEW-EURODRIVE.

- Wkręć śrubę adaptera w przekładnię. **Przy montażu w innym miejscu niż opisane w rozdziale 10, należy zwrócić uwagę na to, aby czujnik temperatury nie dotykał żadnych ruchomych części we wnętrzu przekładni.**

Montaż w przekładni przemysłowej

Potrzebne będą następujące elementy:

- Czujnik temperatury PT100
- ewent. reduktor na G1/2 (nie wchodzi w zakres dostawy)

Sposób postępowania

- Usuń w przewidzianym miejscu na przekładni śrubę zamykającą.
- Wkręć czujnik temperatury w przekładnię. **Należy zwrócić uwagę na to, aby czujnik temperatury nie dotykał żadnych ruchomych części we wnętrzu przekładni.**



5.3.2 Montaż jednostki diagnostycznej DUO10A



Podczas montażu muszą być spełnione następujące warunki:

- Musi być zawsze zapewniony swobodny dostęp do jednostki diagnostycznej DUO10A.
- Diody świecące muszą być zawsze widoczne.

Montaż na przekładni

Potrzebne będą następujące elementy:

- Kątownik z nakrętką
- Cokół czujnika
- Śruba M5 (nie wchodzi w zakres dostawy)

Sposób postępowania

- Wyjmij na przekładni śrubę zamykającą w miejscu, w którym ma być zamocowana jednostka diagnostyczna. Zwróć przy tym uwagę na poziom oleju w przekładni.
- Wkręć cokół czujnika w otwór zamykania.
- Zamocuj kątownik za pomocą śruby M5 z momentem dociągającym 7 Nm na cokole czujnika.
- Przelóż jednostkę diagnostyczną przez otwór w kątowniku i przykręć go za pomocą załączonej nakrętki.

Montaż w dowolnym miejscu

W ofercie są następujące części:

- Kątownik z nakrętką
- Obejma mocująca na ceownik

Sposób postępowania

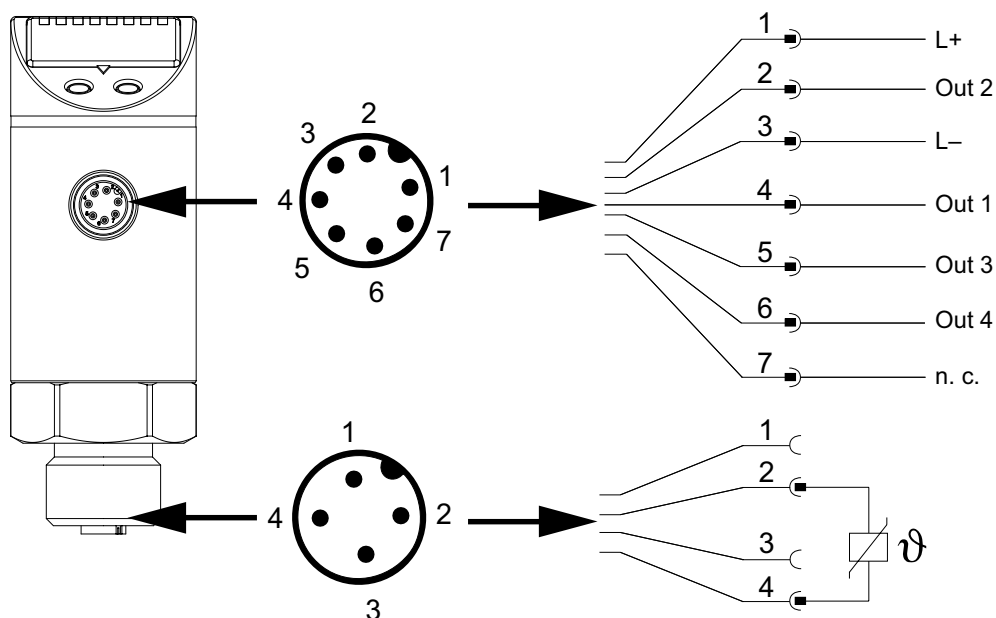
- Za pomocą oferowanego materiału montażowego można zamocować jednostkę diagnostyczną w dowolnym miejscu.
- Na kątowniku znajdują się różne otwory na M5, za pomocą których można zamocować kątownik.
- Obejma mocująca na ceownik (szczelina 11 mm) nadaje się do montażu jednostki diagnostycznej w szafie sterowniczej.



5.3.3 Podłączenie elektryczne



- To urządzenie może być instalowane tylko przez elektryka.
- Przestrzegaj krajowych i międzynarodowych przepisów dotyczących budowy elektrotechnicznych instalacji.
- Zasilanie napięciem według EN 50178, SELV, PELV.
- W odniesieniu do UL: W celu zastosowania w obwodzie prądu o niskim napięciu z zabezpieczeniem nadmiarowo-prądowym według UL873 Tab. 28.1 lub $I_{maks} = 100/U_b$ (U_b = napięcie obwodu prądu).
- Przed podłączeniem urządzenia odłącz dopływ napięcia do instalacji.
- Wyjścia są odporne na zwarcia.
- Należy zwrócić uwagę na bezpieczne ułożenie przewodów.
- Jednostka diagnostyczna musi być przez cały czas zasilana napięciem 18 ... 28 V DC.



59712AXX



**Schemat
połączenia**

Wtyczka na DUO10A	Styk	Obsadzenie	Kod barwny dla przewodów 13438778 i 13438786
	1	L+	brązowy
	2	Out 2 (REACT)	biały
	3	L-	niebieski
	4	Out 1 (CHECK)	czarny
	5	Out 3 (TEMP)	szary
	6	Out 4 (OK)	różowy
	7	Nie obsadzony (n. c.)	fioletowy

5.3.4 Uruchomienie DUO10A

Po podłączeniu napięcia zasilającego i połączeniu jednostki diagnostycznej i czujnika temperatury jednostka diagnostyczna wskaże wartość *0 dni*.

Należy przeprowadzić parametryzację jednostki diagnostycznej zgodnie z rozdziałami 7 i 8. Po zrestartowaniu urządzenia za pomocą funkcji OLC jednostka analizująca wskaże jako wartość startową *1095 dni* pozostałego okresu żywotności oleju. Wyświetlana wartość aktualizowana będzie następnie automatycznie raz na dzień. W pierwszym tygodniu wartość wskazania może się znacznie zmniejszyć.

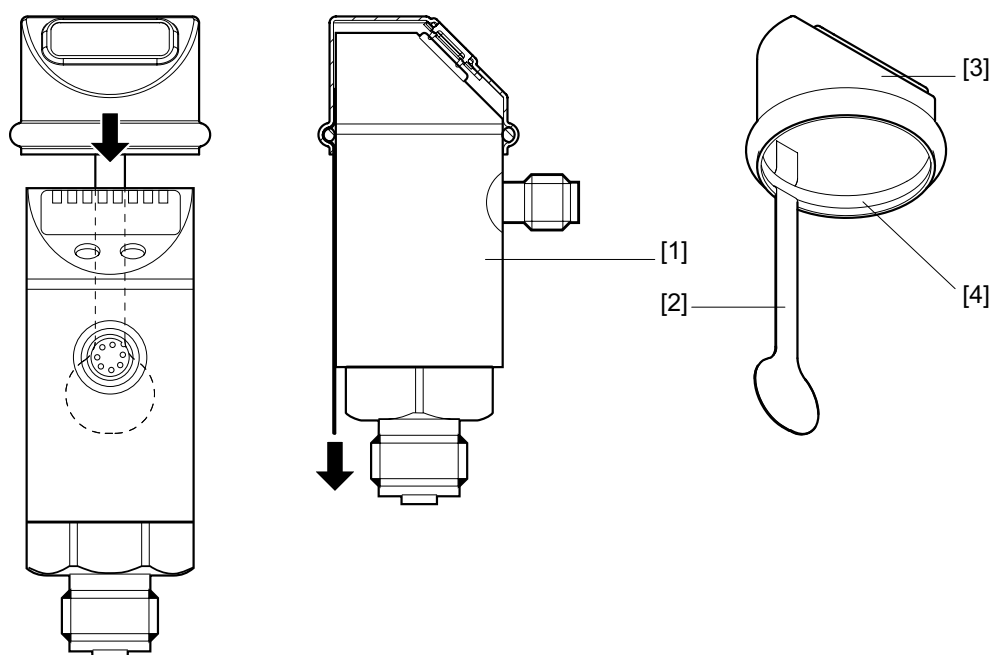
Jeśli mierzona temperatura oleju silnie waha się podczas pracy (praca przerywana, czas włączenia $\ll 100\%$), wówczas wartość wskazania może również się wahać i wzrastać w międzyczasie.



5.3.5 Zwiększenie stopnia ochrony jednostki diagnostycznej

Osłona (numer katalogowy: 13439022) zwiększa w przypadku właściwego montażu i zastosowania dopuszczonych przewodów stopień ochrony jednostki diagnostycznej z IP67 na IP69K.

Jednostka diagnostyczna DUO10A przetestowana została w połączeniu z dopuszczonymi przewodami według normy DIN 40050 część 9 pod względem zdolności do uzyskania stopnia ochrony IP69K. W tym teście symulowane było użycie myjki ciśnieniowej. Testowane urządzenie poddawane było przy tym działaniu strumienia wody pod różnymi kątami oraz z odległości od 10 do 15 cm (14 ... 16 l/min, 80 ... 100 bar, 80 °C) przez 30 sekund. Nie stwierdzono podczas tego badania trwałego wpływu myjki ciśnieniowej i chemikaliów.



Rys. 5: Osłona

60100AXX

- [1] Tabliczka znamionowa
- [2] Taśma odpowietrzająca
- [3] Osłona
- [4] Pierścień uszczelniający



Przed zamontowaniem osłony należy sparametryzować czujnik. Po zamontowaniu osłony przyciski parametryzacyjne nie będą już dostępne.



Montaż osłony

- Należy zadbać o to, aby wewnątrz osłony i jednostki diagnostycznej był czyste.
- Nasmaruj pierścień uszczelniający załączoną pastą smarną.
- Nasuń osłonę na głowicę jednostki diagnostycznej. Obróć ją przy tym w taki sposób, aby wyświetlacz jednostki diagnostycznej pozostał widoczny.



Nie wolno nasuwać osłony na tabliczkę znamionową jednostki diagnostycznej, gdyż ma to wpływ na skuteczność uszczelnienia. W razie potrzeby należy przesunąć tabliczkę znamionową.

- Usuń taśmę odpowietrzającą, aby zagwarantowane było uszczelnienie.
- Dociągnij dodatkowo wtyczki przewodów z momentem dociągającym 0,7 ... 0,9 Nm.

**Demontaż /
ponowny montaż
osłony**

- Obróć lekko osłonę i zdejmij ją.
- Przed ponownym montażem załóż taśmę odpowietrzającą (pomiędzy pierścień uszczelniający a ściankę osłony). Należy wykorzystać do tego celu oryginalną taśmę lub mocną taśmę z tworzywa sztucznego o maks. grubości 0,4 mm.



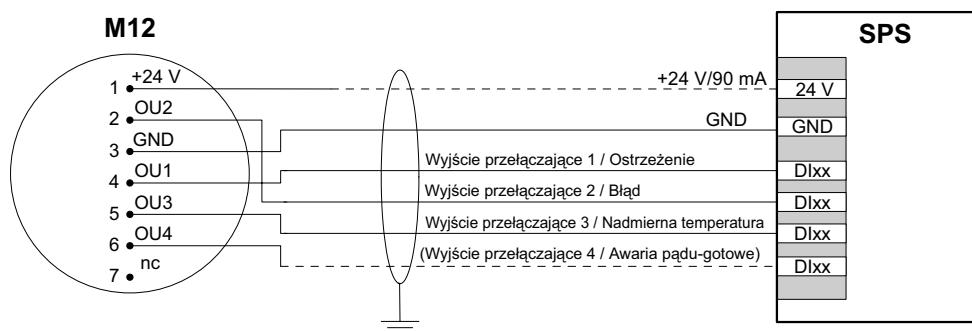
5.4 Analiza wyjść przełączających

Analiza wyjść przełączających może się odbywać poprzez:

- sterowanie
- przetwornicę częstotliwości
- technikę decentralną

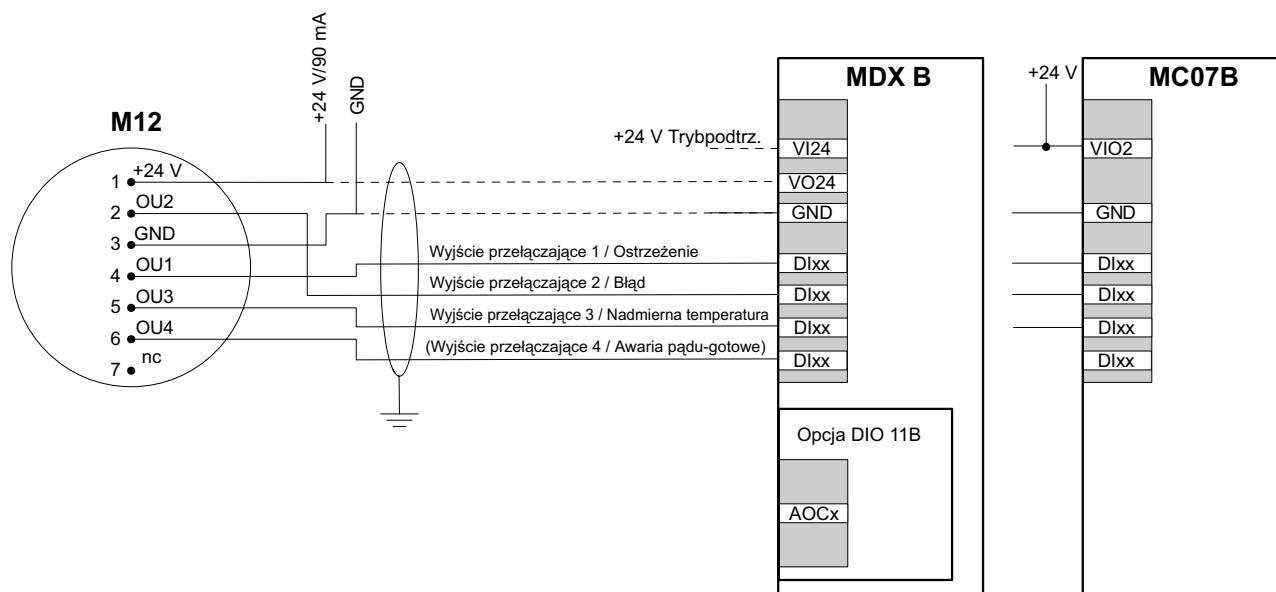
Aby wyeliminować zakłócenia uwarunkowane przez instalację, do reakcji następczej mogą prowadzić tylko takie zakłócenia, które trwają ponad 10 sekund.

5.4.1 Analiza poprzez sterowanie



59992APL

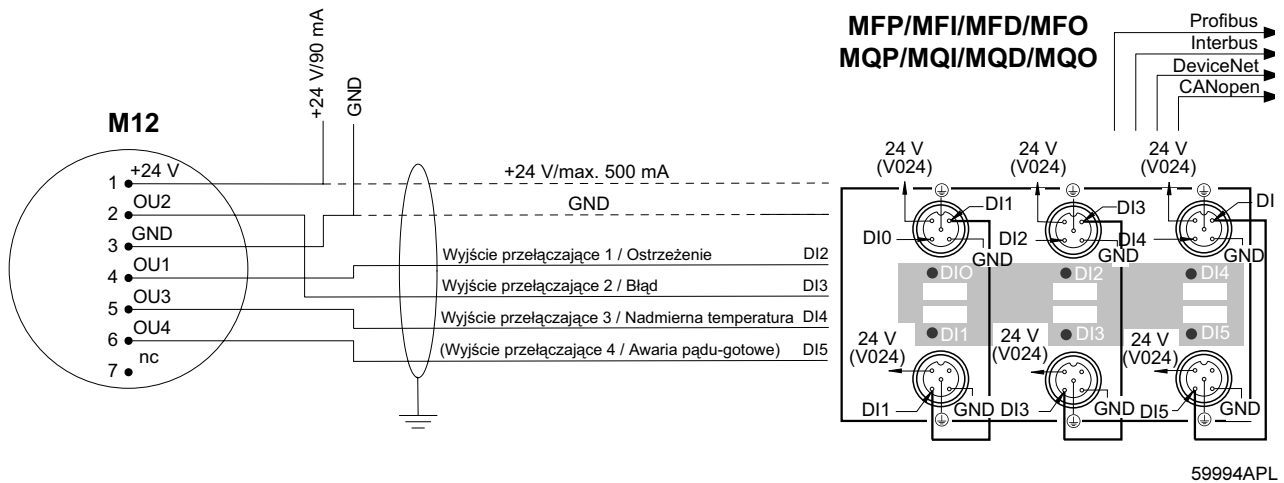
5.4.2 Analiza poprzez przetwornicę częstotliwości



59993APL



5.4.3 Analiza poprzez technikę decentralną



5.5 Test działania

Po zakończeniu montażu i uruchomienia można przetestować działanie wyjść przełączających. W stanie fabrycznym wyjścia przełączające obsadzone są w poniższy sposób jako zestyki rozwiernie:

- OU1 (CHECK): Hno
- OU2 (REACT): Hno
- OU3 (TEMP): Hnc
- OU4 (ok): nie regulowany

Wszystkie 4 diody świecącej sygnalizacji stanu palą się, co oznacza, że wyjścia przełączające są zamknięte. Przetwórz wszystkie wyjścia przełączające OU1-3 na Hnc lub Hno i odłącz przewód na czujniku temperatury. Diody świecącej na jednostce diagnostycznej muszą być teraz wyłączone a wyjścia przełączające otwarte.



6 Eksploatacja i obsługa

6.1 Ustawienia

6.1.1 Jednostka temperatury

W funkcjach [Mode/Enter] / [Uni] można zmienić jednostkę temperatury z °C (SI) na °F.

6.1.2 Ustawienia programu

W celu montażu jednostki diagnostycznej ponad głową wskazanie na wyświetlaczu można obrócić o 180° w menu [Mode/Enter] / [dis]. W tym miejscu można również całkowicie wyłączyć wskazanie.

6.2 Tryby pracy

6.2.1 Tryb Run

Tryb Run jest normalnym trybem roboczym.

Po włączeniu napięcia zasilającego urządzenie znajduje się w trybie Run. Wykonuje ono swoją funkcję kontrolną i załącza wyjścia tranzystorowe w zależności od ustawionych parametrów.

Wyświetlacz wskazuje aktualny prognozowany pozostały okres żywotności oleju. Żółte diody świecące sygnalizują stan załączenia wyjść a zielone diody świecące wskazują ustawioną jednostkę wskazania w dniach (d).

6.2.2 Tryb wyświetlacza

Tryb wyświetlacza jest wskazaniem parametrów i ustawionych wartości parametrów.

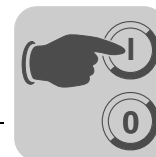
Urządzenie przechodzi po krótkim naciśnięciu na przycisk <Mode/Enter> do trybu wyświetlacza. Wewnątrz pozostaje nadal w trybie roboczym. Niezależnie od tego można odczytywać ustawione wartości parametrów oraz wartości pamięci min-maks.:

- Krótkie naciśnięcie na przycisk <Mode/Enter> powoduje przewijanie parametrów.
- Krótkie naciśnięcie na przycisk <Set> wyświetla na ok. 15 s przynależny parametr/wartość pamięci. Po kolejnych 15 s urządzenie powraca do trybu Run.

6.2.3 Tryb programowania: Ustawianie wartości parametrów

Urządzenie przechodzi do trybu programowania, jeśli wybrany zostanie jeden parametr a następnie wciśnięty przycisk <Set> na dłużej niż 5 s (wartość parametru zacznie pulsować, następnie będzie ciągle zwiększana). Również i w tym przypadku urządzenie pozostaje wewnątrz w trybie roboczym. Nadal wykonuje swoje funkcje kontrolne na istniejących parametrach, dopóki zmiana nie zostanie zakończona.

Wartość parametru można zmienić za pomocą przycisku <Set> i potwierdzić za pomocą przycisku <Mode/Enter>. Urządzenie powraca do trybu Run, jeśli następnie przez 15 s nie zostanie wciśnięty żaden przycisk.



6.3 *Eksplatacja*

6.3.1 Wskazanie pozostałego okresu żywotności oleju i temperatury oleju

W stanie roboczym można odczytać bezpośrednio na wyświetlaczu prognozowany pozostały okres żywotności oleju w dniach. Jednostka wskazania przedstawiana będzie za pomocą 3 zielonych diod świecących nad 7-segmentowym wyświetlaczem. Po naciśnięciu na przycisk <Set> na wyświetlaczu wskazana zostanie na 15 sekund aktualna temperatura oleju. Następnie wskazanie powróci automatycznie do pozostałego okresu żywotności oleju.

6.3.2 Komunikaty o błędach

Podczas użytkowania urządzenia wystąpić mogą następujące komunikaty o błędach:

Komunikat o błędzie	Opis
OL	Przekroczenie zakresu pomiarowego
UL	Spadek poniżej zakresu pomiarowego
SC1	Pulsujące: zwarcie na wyjściu przełączającym 1
SC2	Pulsujące: zwarcie na wyjściu przełączającym 2
SC3	Pulsujące: zwarcie na wyjściu przełączającym 3
SC4	Pulsujące: zwarcie na wyjściu przełączającym 4
Err	Pulsujące: nie podłączony element czujnika; Błąd lub zwarcie w elemencie czujnika

Zwarte wyjścia są wyłączone.

W razie błędu lub zwarcia w elemencie czujnika wyjścia ZAŁĄCZAJĄ lub WYŁĄCZAJĄ, w zależności od ustawienia parametrów FOUx.

6.4 *Konserwacja*

Jednostka diagnostyczna DUO10A w przypadku zastosowania zgodnego z przeznaczeniem nie wymaga w zasadzie konserwacji.

6.5 *Serwis*

Jeśli chcesz skorzystać z pomocy naszego serwisu, prosimy o podanie następujących danych:

- pełne dane z tabliczki znamionowej
- rodzaj i zakres awarii
- czas wystąpienia i okoliczności towarzyszące awarii
- przypuszczalną przyczynę



6.6 Błąd / naprawa

Jeśli jednostka diagnostyczna DUO10A nie pracuje prawidłowo, prosimy zwrócić się do serwisu SEW-EURODRIVE.



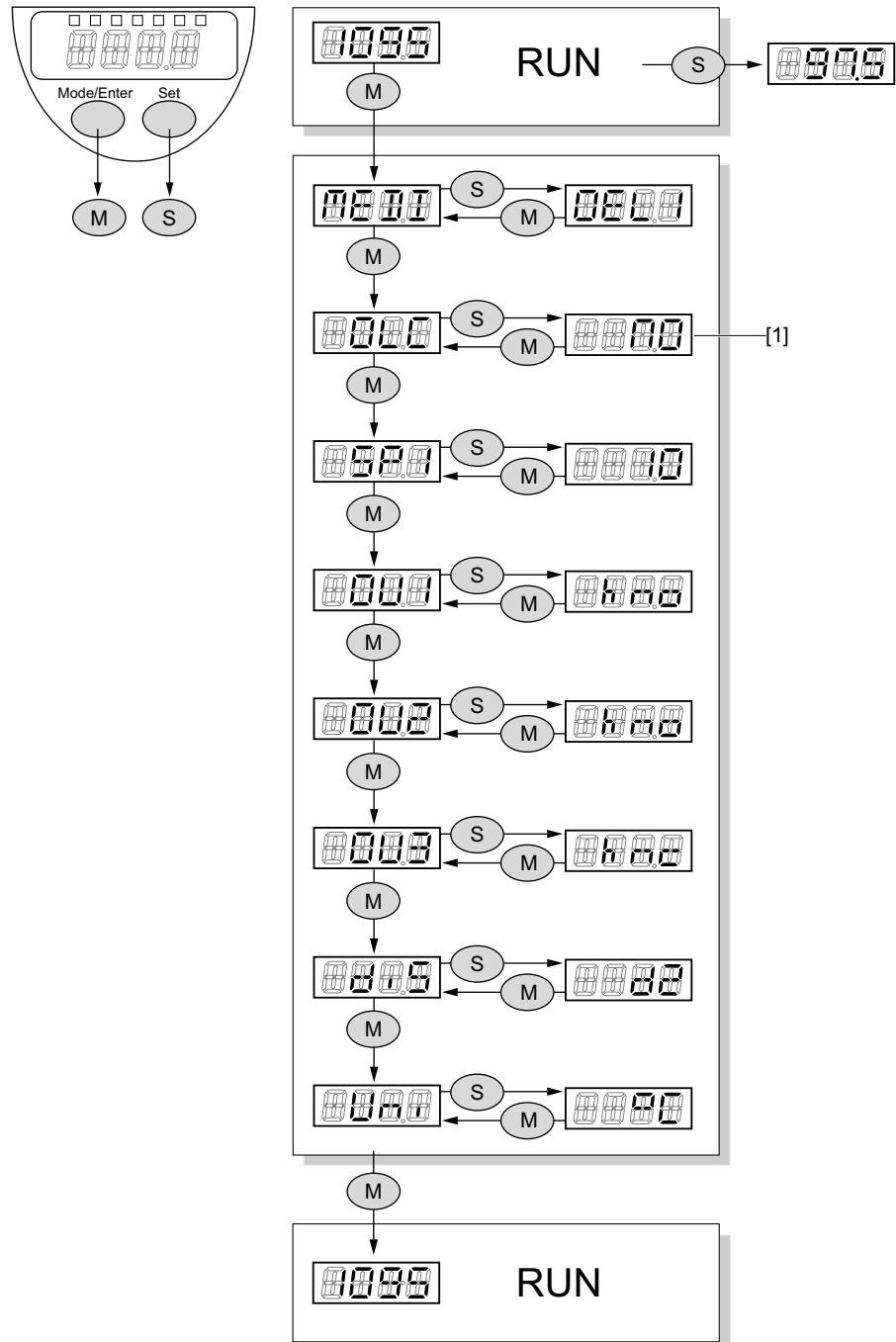
W celu wysłania jednostki diagnostycznej do SEW-EURODRIVE należy podać następujące dane:

- Numer seryjny (→ tabliczka znamionowa)
- Oznaczenie typu
- Krótki opis aplikacji wraz z oznaczeniem napędu
- Rodzaj błędu
- Zjawiska towarzyszące
- Własne przypuszczenia
- Poprzednie podejrzane zdarzenia



7 Funkcje urządzenia

7.1 Przegląd menu



[1] Krótkie naciśnięcie = no
Naciśnięcie przez 5 s = yes

59320AXX



7.2 Funkcje czujnika i parametry

7.2.1 Menu główne

Punkt menu	Opis	Funkcja	Wybór / Default
MEDI	Parametry dla olejów wstępnie ustawione na stałe	Patrz tabela w rozdziale "MEDI".	Wybór: OEL1 OEL2 OEL3 OEL4 OEL5
OLC	Zastosowanie po raz pierwszy lub przeprowadzona wymiana oleju	Resetowanie pozostałego okresu żywotności oleju z powrotem na OLF1	yes/no
SP1	Punkt załączania 1 Setpoint 1	Wstępny alarm w dniach	Zakres: 2 ... 100 Default: 10
OU1	Konfiguracja wyjściowa Output configuration	<ul style="list-style-type: none"> Logika przełączania Zestyk rozwierny, zestyk zwierny jako funkcje przełączania Alarm wstępny 	Default: zestyk rozwierny hno
OU2	Konfiguracja wyjściowa Output configuration	<ul style="list-style-type: none"> Logika przełączania Zestyk rozwierny, zestyk zwierny jako funkcje przełączania Alarm główny 	Default: zestyk rozwierny hno
OU3	Konfiguracja wyjściowa Output configuration	<ul style="list-style-type: none"> Logika przełączania Zestyk rozwierny, zestyk zwierny jako funkcje przełączania Przekroczenie temperatury dla wybranego rodzaju oleju 	Default: zestyk rozwierny hnc
dis	Ustawianie wyświetlacza Display setting	Obracanie wyświetlacza do montażu ponad głową	Default: d2
Uni	Jednostka Unit	Ustawianie jednostki temperatury	°C lub °F Default: możliwość wyboru obu
EF	Nie wykorzystane		

Menu "MEDI" (Medium)

Tu ustawia się rodzaj oleju, którym jest lub będzie napełniona przekładnia. Znaczenie ma tu tylko rodzaj oleju, a nie lepkość czy producent. Można dokonać parametryzacji następujących rodzajów oleju:

Rodzaj oleju	Nazwa	Temperatura graniczna
Mineralny olej CLP/Bio	OEL1	100 °C
Syntetyk CLPHC/CLPPAO	OEL2	130 °C
Poliglikol CLPPG	OEL3	130 °C
Olej spożywczy	OEL4	100 °C
Właściwy dla klienta ¹⁾	OEL5	Default = OEL1

1) Na zamówienie w SEW-EURODRIVE

Zmiany w menu "MEDI" będą skuteczne dopiero wówczas, gdy przeprowadzony zostanie reset za pomocą punktu menu "OLC". Reset musi nastąpić w ciągu godziny. W przeciwnym razie jednostka diagnostyczna będzie dalej pracować na uprzednio ustawionej wartości.



- Menu "OLC"
(Oil Change)** Po wymianie oleju lub po pierwszym napełnieniu przekładni olejem należy ustawić jednostką diagnostyczną z powrotem na maksymalny okres przydatności oleju. W tym celu należy uaktywnić wybór "Yes" i potwierdzić wybór, naciskając na przycisk <Mode/Enter>.
- Menu "SP1"
(Setpoint1)** Tu ustawia się, na ile dni przed prognozowaną wymianą oleju wygenerowany ma zostać sygnał wyjścia przełączającego OU1 = CHECK.
- Menu OU1
(Output1 = CHECK)** Wyjście przełączające 1 to alarm wstępny, który generuje sygnał przełączający na SP1 dni przed prognozowaną wymianą oleju. Tu przeprowadza się parametryzację logiki przełączania.
- Zestyk rozwierny: hno
 - Zestyk zwierny: hnc
- Menu OU2
(Output = REACT)** Wyjście przełączające 2 to alarm główny, który załącza się automatycznie, gdy tylko prognozowany pozostały okres żywotności oleju osiągnie wartość 0 dni. Tu przeprowadza się parametryzację logiki przełączania.
- Zestyk rozwierny: hno
 - Zestyk zwierny: hnc
- Menu OU3
(Output = TEMP)** Wyjście przełączające 3 generuje sygnał, jeśli temperatura oleju przekroczy zadaną temperaturę graniczną (patrz tabela w rozdziale "MEDI"). Ustawione wartości graniczne oznaczają poważne przekroczenie dopuszczalnej temperatury roboczej. Tu przeprowadza się parametryzację logiki przełączania.
- Zestyk rozwierny: hnc
 - Zestyk zwierny: hno
- Menu "dis"
(wyświetlacz)** Przy montażu ponad głową lub w innych położeniach montażowych można obrócić wskazanie na wyświetlaczu o 180 °C lub całkiem go wyłączyć.
- default: d2
 - Wyświetlacz obrócony: rd2
 - Wyświetlacz wyłączony: OFF
- Menu "Uni" (Unit)** Tu można zmieniać jednostkę temperatury z °C na °F.
- Menu "EF"
(funkcje rozszerzone)** Nie wykorzystane.

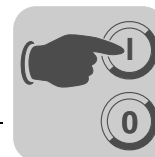


7.3 Kod diod świecących

Niniejsze ilustracje opierają się o nastawę fabryczną.

- Dioda świecąca świeci się
- Dioda świecąca wyłączona

Ilustracja	Znaczenie
	<ul style="list-style-type: none"> Napięcie jest włączone. Tryb Run Wszystkie wyjścia przełączające sparametryzowane są jako zestyki rozwiernie i są w porządku.
	<ul style="list-style-type: none"> Aktualna temperatura w °C.
	<ul style="list-style-type: none"> Tryb Run Maksymalna temperatura przekroczona.
	<ul style="list-style-type: none"> Załączył się wstępny alarm. Wkrótce powinna nastąpić wymiana oleju.
	<ul style="list-style-type: none"> Załączył się główny alarm. Należy przeprowadzić wymianę oleju.
	<ul style="list-style-type: none"> Komunikat o błędzie: Przerwanie przewodu lub błąd jednostki diagnostycznej.
	<ul style="list-style-type: none"> Komunikat o błędzie: Błąd na czujniku temperatury.



8 Programowanie

1		<p>Naciskaj przycisk <Mode/Enter>, dopóki żądany parametr nie pojawi się na wyświetlaczu.</p>
2		<p>Naciśnij przycisk <Set> i przytrzymaj wciśnięty. Aktualna wartość parametru wyświetlana będzie przez 5 s, następnie będzie zwiększana. Wartość można zwiększać skokowo, naciskając pojedynczo na przycisk lub też w trybie ciągłym, przytrzymując przycisk. Aby zmniejszyć wartość, należy poczekać, aż wskazanie dotrze do maksymalnej wartości nastawczej. Następnie przebieg rozpocznie się z powrotem od minimalnej wartości nastawczej.</p>
3		<p>Naciśnij krótko na przycisk <Mode/Enter>, aby potwierdzić ustawioną wartość parametru.</p>
4	<p>Zmiana dalszych parametrów: Rozpocznij ponownie od kroku 1.</p>	<p>Kończenie programowania: Odczekaj 15 s lub naciskaj przycisk <Mode/Enter>, dopóki nie pojawi się z powrotem aktualna wartość pomiarowa.</p>



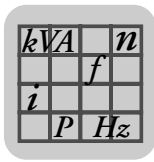
Jeśli podczas procesu ustawiania przez 15 s nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, wówczas urządzenie powróci z niezmiennymi wartościami do trybu Run.

Zmiany w punkcie menu "MEDI" skuteczne będą dopiero po przeprowadzeniu resetu oleju OLC.

8.1 Blokowanie / Odblokowywanie

Urządzenie można zablokować elektronicznie, aby zapobiec niezamierzonym, niewłaściwym wpisom. Naciśnij w trybie Run oba przyciski programowania na 10 s. Gdy zgaśnie wyświetlacz, urządzenie będzie zablokowane lub odblokowane.

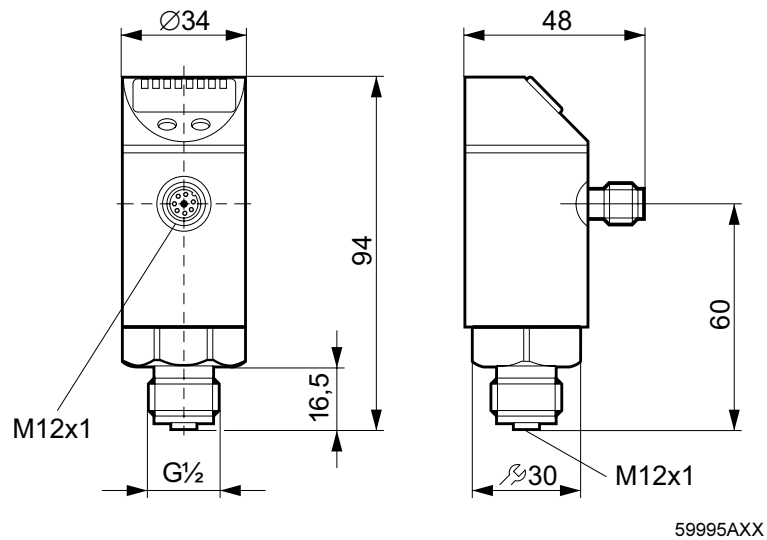
Gdy urządzenie jest zablokowane na krótko pojawi się na wyświetlaczu "Loc", jeśli nastąpi próba zmiany wartości parametrów.

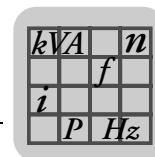


9 Dane techniczne

9.1 Jednostka diagnostyczna DUO10A

9.1.1 Rysunek wymiarowy jednostki diagnostycznej DUO10A



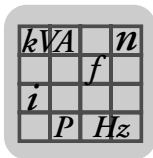


9.1.2 Dane techniczne jednostki diagnostycznej DUO10A

Dane techniczne	Wartość
Wyposażenie elektryczne	DC PNP
Funkcje wyjść	3 x programowany zestyk zwierny/zestyk rozwierny 1 x zestyk rozwierny (wyjście diagnostyczne)
Napięcie robocze	DC 18 ... 28 V ¹⁾
Obciążalność prądowa każdego z wyjść	< 500 mA ²⁾
Zabezpieczenie zwarciove	taktowane
Zabezpieczenie zbiegunowania	tak
Odporność na przeciążenia	tak
Wbudowana funkcja Watchdog	tak
Spadek napięcia	< 2 V
Pobór prądu	< 90 mA (z włączonym wyświetlaczem)
Zakres ustawień OU1/OU2 Punkt załączenia, SP w skokach co	0 ... 100 d 1 d
Dokładność OU1/OU2 OU3 Wskazania	± 1 % ± 0,2 °C / ± 0,36 °F ± 1 %
Rozdzielczość OU1/OU2 OU3 Wskazania	± 1 % ± 0,2 °C / ± 0,5 °F 1 d
Wpływ temperatury (na 10 K)	0,1 %
Czas opóźnienia gotowości	1,5 s
Czas reakcji wyjścia przełączającego	200 ms
Temperatura pomiarowa	-40 ... +150 °C
Temperatura otoczenia	-25 ... +70 °C
Temperatura magazynowania	-40 ... +85 °C
Stopień ochrony, klasa ochronna	IP67, III
Oporność izolacji	> 100 MΩ /DC 500 V
Odporność na wstrząsy	50 g (DIN / IEC 68-2-27, 11 ms)
Odporność na wibracje	20 g (DIN / IEC 68-2-6, 10 ... 2000 Hz)
EMV	EN 61000-4-2 ESD: 4 kV CD / 8 kV AD EN 61000-4-3 HF wysyłane: 10 V/m EN 61000-4-4 Burst: 2 kV EN 61000-4-6 HF związane z przewodami: 10 V
Materiały obudowy	V2A (1.4301); V2A (1.4305); EPDM/X (Santopren); PC (Macrolon); PBT (Pocan); FPM (Viton)
Wskazane funkcje Stan załączenia Funkcja	4 x żółte diody świecące 4-cyfrowy wyświetlacz alfanumeryczny
Podłączenie	Złącze wtykowe M12; pozłacane styki
Schemat podłączenia	Patrz rozdział "Podłączenie elektryczne" na str. 18.

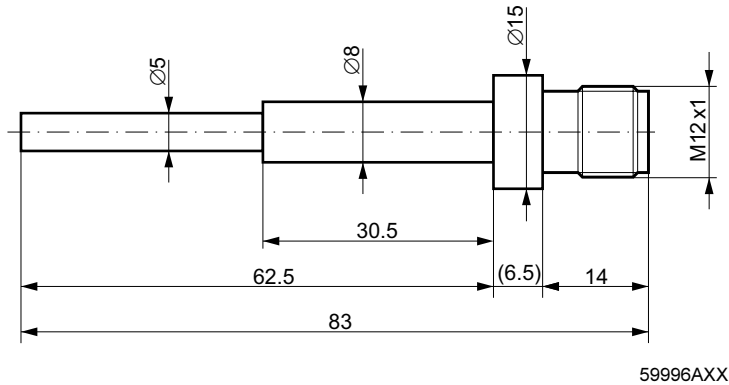
1) według EN 50178, SELV, PELV

2) Wartość maksymalna dla każdego z wyjść. Całkowita obciążalność prądowa urządzenia: maks. 1 A.
Dwa wyjścia mogą zostać załączone równolegle na całkowitą obciążalność prądową 1 A.



9.2 Czujnik temperatury PT1000

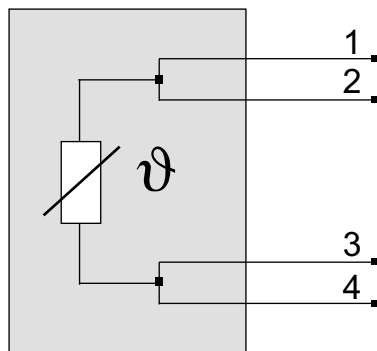
9.2.1 Rysunek wymiarowy czujnika temperatury PT1000



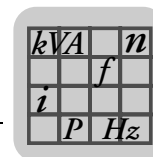
9.2.2 Dane techniczne czujnika temperatury PT1000

Dane techniczne	Wartość
Długość pręta	62,5 mm
Zakres pomiaru	-40 ... 130 °C
Dopuszczalna temperatura oleju	-40 ... 130 °C
Dokładność	± (PT1000 + 0.2 K)
Element pomiarowy	1 x PT1000 według DIN EN 60751, klasa B, przyłącze 4-żyłowe
Dynamika reakcji T05/T09 (s)	3 / 8 według DIN EN 60751
Temperatura otoczenia	-25 ... 80 °C
Stopień ochrony, klasa ochronna	IP67, III
Materiały obudowy	V4A (1.4404)
Materiały mające styczność z medium	V4A (1.4404)
Podłączenie	Złącze wtykowe M12; połączane styki

9.2.3 Schemat podłączenia czujnika temperatury PT1000



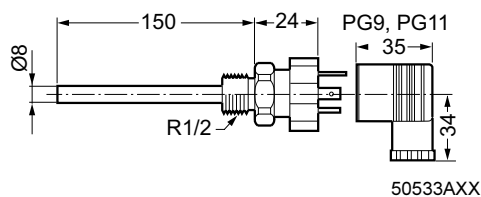
59889AXX



9.3 Czujnik temperatury PT100

Do pomiaru temperatury oleju przekładniowego można wykorzystać czujnik temperatury PT100.

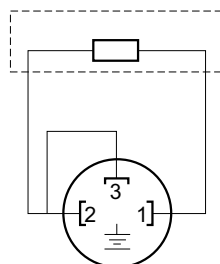
9.3.1 Rysunek wymiarowy czujnika temperatury PT100



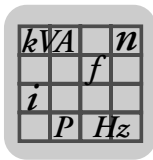
9.3.2 Dane techniczne czujnika temperatury PT100

- Tolerancja czujnika $\pm (0,3 + 0,005 \times t)$, (odpowiada DIN IEC 751, Klasa B), t = temperatura oleju
- Złącze wtykowe DIN 43650 PG9 (IP65)
- Moment dociągający dla śruby mocującej na tylnej stronie złącza wtykowego przyłącza elektrycznego = 25 Nm

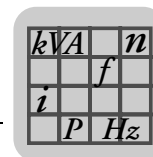
9.3.3 Podłączenie elektryczne czujnika temperatury PT100



50534AXX

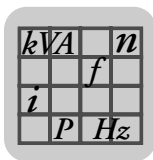

9.4 Przewód do DUO10A
9.4.1 Przewód przyłączeniowy DUO10A

	Przewód przyłączeniowy PUR do DUO10A	Przewód przyłączeniowy PCW do DUO10A
Numer katalogowy	13438778	13438786
Rysunek wymiarowy		
Dane techniczne		
Napięcie robocze	AC 250 V / DC 300 V	
Obciążalność prądowa	4 A	
Wersja	kątowna	
Temperatura otoczenia	-25 ... 80 °C	-25 ... 100 °C
Klasa ochrony	IP68	IP68 / IP69 K
Materiał uchwytu	PUR	PCW
Materiał nakrętki złączkowej	Mosiądz; niklowany	V4A (1.4404)
Moment dociągający dla nakrętki złączkowej	0,7 ... 0,9 Nm	
Długość kabla	5 m	
Średnica	6,2 mm	5,3 mm
Ekranowanie	ekranowany (ekran nie podłączony)	
Przyłącze	<ul style="list-style-type: none"> 8 x 0,25 mm² Bez halogenków 	<ul style="list-style-type: none"> 8 x 0,34 mm² (42 x Ø 0,1 mm)
Kolor płaszczka	czarny	pomarańczowy

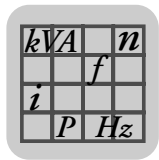


9.4.2 Przewód przyłączeniowy DUO10A do czujnika temperatury PT1000

	Przewód przyłączeniowy PUR do PT1000	Przewód przyłączeniowy PCW do PT1000
Numer katalogowy	13438824	13438832
Rysunek wymiarowy		
Dane techniczne		
Napięcie robocze	AC 250 V / DC 300 V	
Obciążalność prądowa	4 A	
Wersja	Prosta / Kątowa	
Temperatura otoczenia	-25 ... 85 °C	-25 ... 100 °C
Klasa ochrony	IP68	IP68 / IP69 K
Materiał uchwytu	PUR	PCW; PA 6.6
Materiał nakrętki złączkowej	Mosiądz; niklowany	V4A (1.4404)
Moment dociągający dla nakrętki złączkowej	0,7 ... 0,9 Nm	
Długość kabla	2 m	
Średnica	4,7 mm	5,3 mm
Ekranowanie	Ekranowany (ekran nie podłączony)	
Przyłącze	<ul style="list-style-type: none"> 4 x 0,34 mm² (42 x Ø 0,1 mm) Bez halogenków 	<ul style="list-style-type: none"> 4 x 0,34 mm² (42 x Ø 0,1 mm)
Kolor płaszczka	Czarny	Pomarańczowy

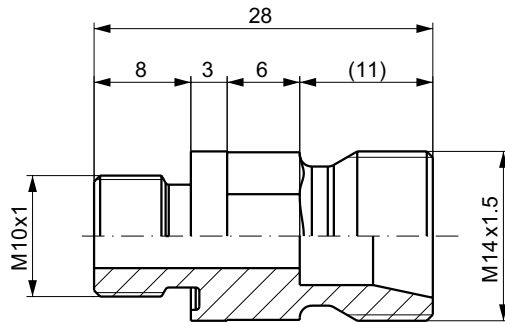

9.4.3 Przewód przyłączeniowy DUO10A do czujnika temperatury PT100

	Przewód przyłączeniowy PUR do PT100	Przewód przyłączeniowy PCW do PT100
Numer katalogowy	13438840	13438859
Rysunek wymiarowy		
Dane techniczne		
Napięcie robocze	AC 24 V / DC 24 V	
Obciążalność prądowa	4 A	
Wersja	Prosta / kątowa	
Zabezpieczenie przepięciowe VDR	Wbudowane	
Temperatura otoczenia	-25 ... 85 °C	
Klasa ochrony	IP67	
Materiał uchwytu	M12: PUR Wtyczka zaworowa: PP	PCW
Materiał nakrętki złączkowej	Mosiądz; niklowany	V4A (1.4404)
Moment dociągający dla nakrętki złączkowej	0,7 ... 0,9 Nm	
Długość kabla	5 m	
Średnica	5 mm	
Ekranowanie	Ekranowany (ekran nie podłączony)	
Styki	Wtyczka M12, styki: połączane Wtyczka zaworowa, styki: mosiądz niklowany	
Przyłącze	<ul style="list-style-type: none"> 3 x 0,5 mm² (42 x Ø 0,1 mm) Bez halogenków 	<ul style="list-style-type: none"> 3 x 0,5 mm² (42 x Ø 0,1 mm)
Kolor płaszczka	Czarny	Pomarańczowy
Akcesoria	Śruba, pole opisu	



9.5 Adapter do montażu czujnika temperatury PT1000 (stal nierdzewna)

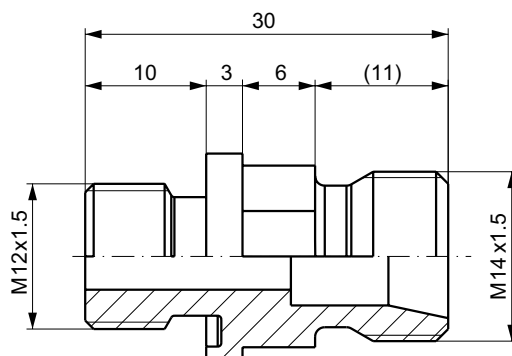
9.5.1 Rysunek wymiarowy adaptera M10 x 1



1343 837 9

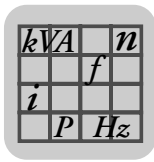
59997AXX

9.5.2 Rysunek wymiarowy adaptera M12 x 1,5

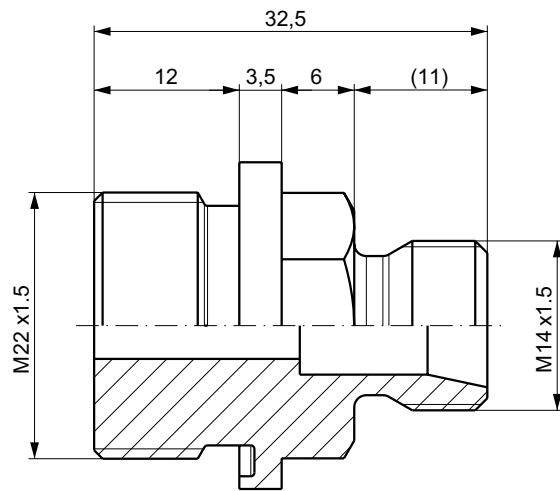


1343 847 6

59998AXX

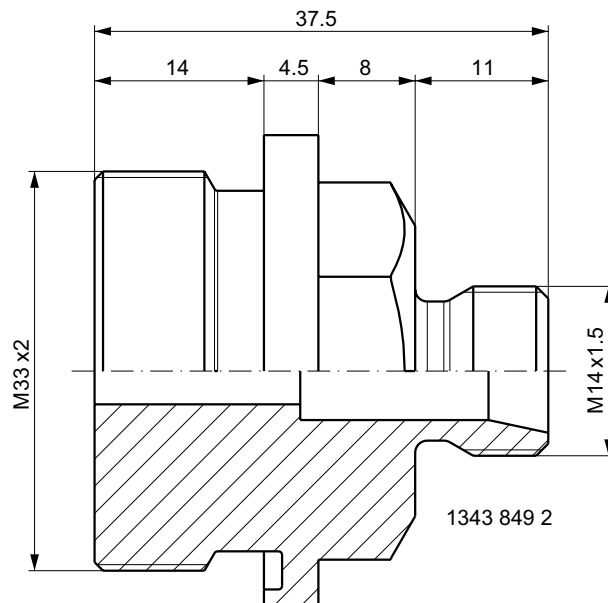
**Dane techniczne**

Adapter do montażu czujnika temperatury PT1000 (stal nierdzewna)

9.5.3 Rysunek wymiarowy adaptera M22 x 1,5

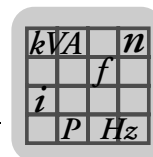
1343 848 4

59999AXX

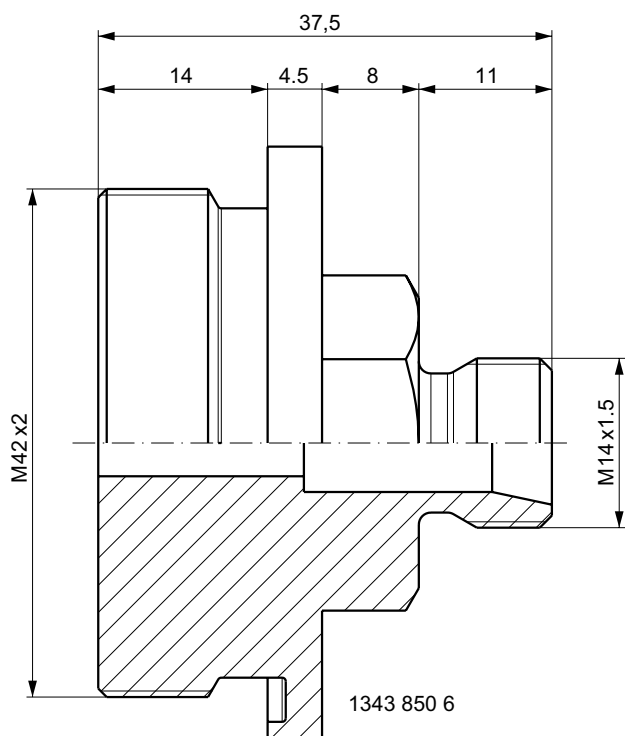
9.5.4 Rysunek wymiarowy adaptera M33 x 2

1343 849 2

60000AXX



9.5.5 Rysunek wymiarowy adaptera M42 x 2



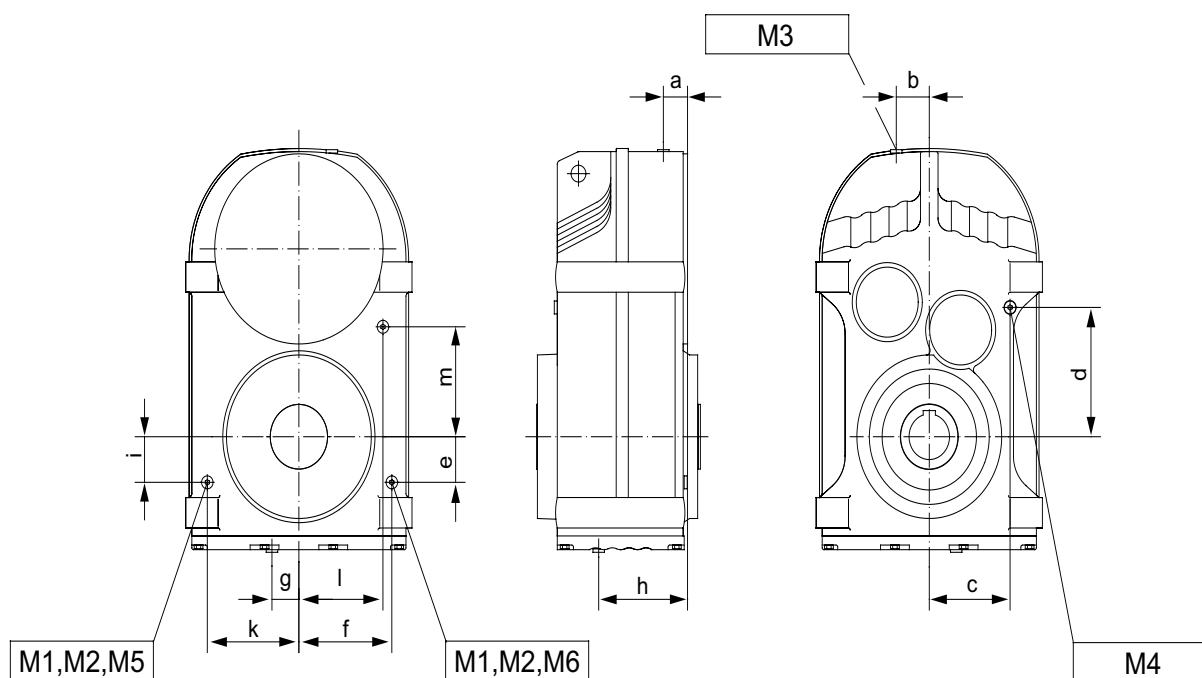
60001AXX



10 Suplement

10.1 Rysunki wymiarowe dla miejsc montażu czujnika temperatury na napędzie

10.1.1 Rozmieszczenie miejsc montażowych w przypadku przekładni F, FA 57 ... FA 157

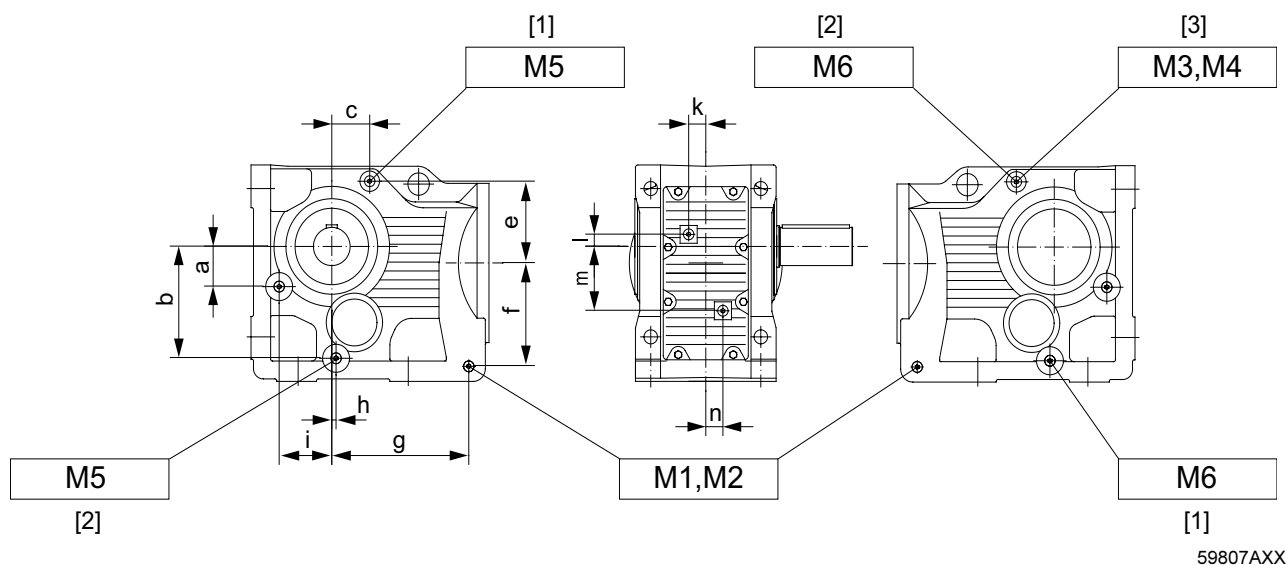


59806AXX

Typ	a	b	c	d	e	f	g	h	i	k	l	m	Otwór zamykania
F / FF / FA / FAF 57	25	25	70	93	30	78,5	29	95	30	78,5	78,5	80	M10 x 1
F / FF / FA / FAF 67	26	30	78	106	32	83	40	100	32	83	83	90	M10 x 1
F / FF / FA / FAF 77	30	40	92,5	136	30	100	43,5	122	35	110	110	106,5	M12 x 1,5
F / FF / FA / FAF 87	36	45	120	170	60	115	40	130,5	60	136	139	148	M12 x 1,5
F / FF / FA / FAF 97	45	45	135	175	65	150	63	155	70	160	165	170	M22 x 1,5
F / FF / FA / FAF 107	45	60	155	215	60	165	55	165	55	188	188	195	M22 x 1,5
F / FF / FA / FAF 127	50	70	190	235	60	195	75	202	60	210	210	230	M33 x 2
F / FF / FA / FAF 157	60	110	215	290	75	265	65	257	75	265	265	250	M42 x 2



10.1.2 Rozmieszczenie miejsc montażowych w przypadku przekładni K, KA 37 ... K 157



- [1] Wałek wyjściowy, strona B
 [2] Wałek wyjściowy, strona A
 [3] Strona przeciwna do wałka wyjściowego

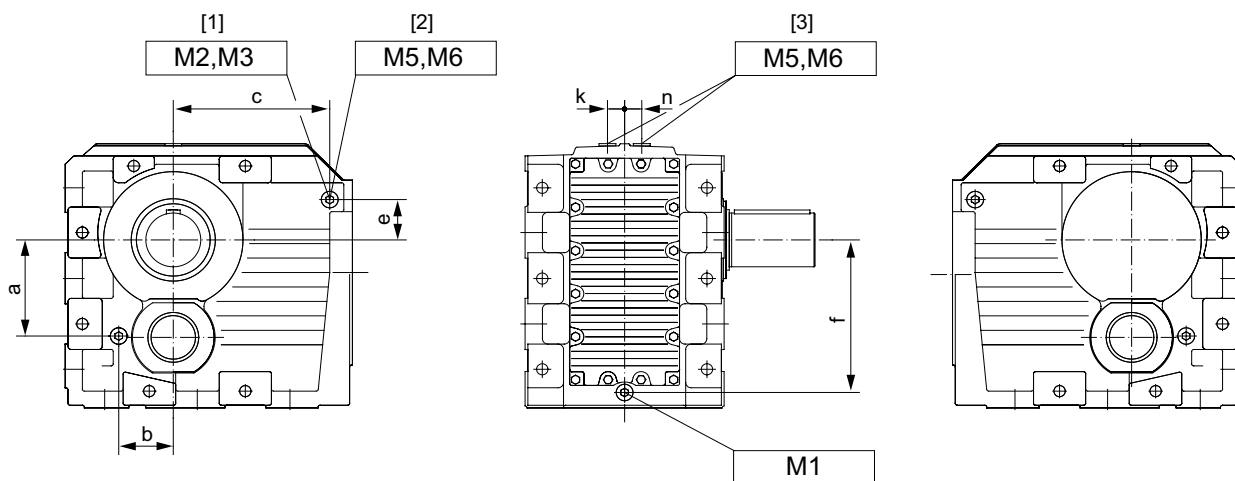
Zmiana kierunku obrotowego: oddzielnie sprawdzić pozycję!

Przekładnia z wałem dźwignym : oddzielnie sprawdzić pozycję!

Typ	a	b	c	e	f	g	h	i	k	l	m	n	Otwór zamykania
K / KF / KA / KAF 37	35	80	48	46	84	117	5	37	15	-46	46	15	M10 x 1
K / KF / KA / KAF 47	42	-	42	55	95	139	-	42	18,5	-47	47	18,5	M10 x 1
K / KF / KA / KAF 57	38	111	49	65	115	145	5	51	23,5	-21	56	15	M10 x 1
K / KF / KA / KAF 67	41	117	56	66	122	152	4	62	22	-20	69	22	M10 x 1
K / KF / KA / KAF 77	50	156	50	84	158	171	2	74	23,5	9	86	23,5	M12 x 1,5
K / KF / KA / KAF 87	63	178,5	62	102,5	188	224	7	90	28	17	103	28	M12 x 1,5
K / KF / KA / KAF 97	116	225	85	116	235	238	5	114	45	12	123	45	M22 x 1,5
K / KF / KA / KAF 107	123	268	85	153	285	290	10	146	44,5	38	157	44,5	M22 x 1,5
K / KF / KA / KAF 127	144	319	105	172	332	335	-15	164	61	40	178	61	M33 x 2
K / KF / KA / KAF 157	207	380	123	192	400	368	-7	200	50	44	214	50	M42 x 2



10.1.3 Rozmieszczenie miejsc montażowych w przypadku przekładni K, KH 167 i KH 187



59808AXX

[1] Po obu stronach

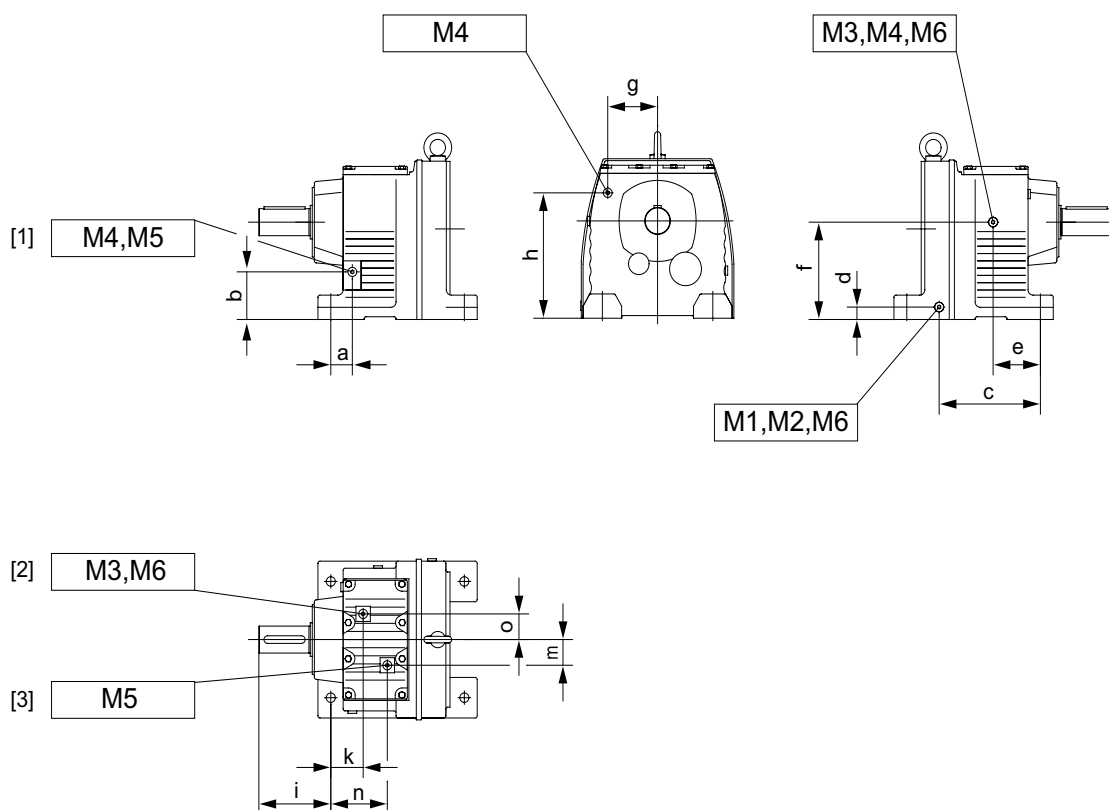
[2] Na dole

[3] Strona przeciwna do wałka wyjściowego (w przypadku zmiany kierunku obrotów strona wałka wyjściowego)

Typ	a	b	c	e	f	k	n	Otwór zamykania
K / KH 167	286	159	456	120	454	50	50	M42 x 2
K / KH 187	345	180	527,5	135	550	65	65	M42 x 2



10.1.4 Rozmieszczenie miejsc montażowych w przypadku przekładni R 67 ... R 167



59809AXX

[1] Z wyjątkiem R77, R107

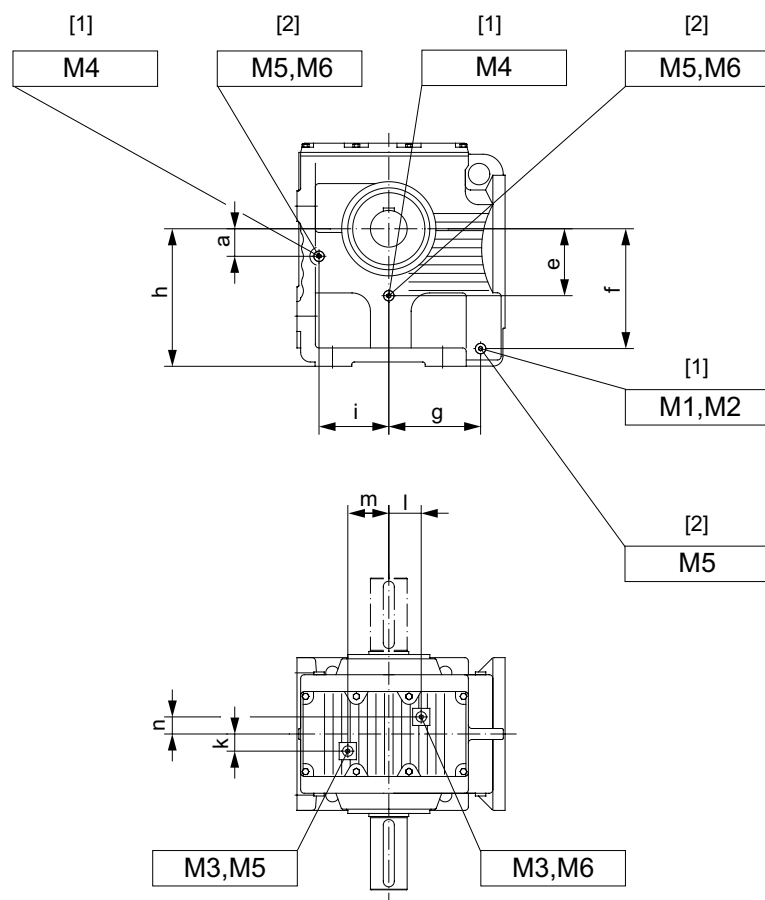
[2] Z wyjątkiem R77

[3] Tylko R87, R167

Typ	a	b	c	d	e	f	g	h	i	k	m	n	o	p	Otwór zamykania
R 67	39	70	150	18,5	80	130	72	165	100	45,5	–	–	0	–	M10 x 1
R 77	37	66	156	19	72,5	140	81	182	115	52,5	37,5	96,5	11,5	–	M12 x 1,5
R 87	42	88	197	23	92	182	97	232	140	63	47,5	110	47,5	–	M12 x 1,5
R 97	65	130	240	30	115	225	115	294	160	76,5	60	132,5	60	–	M22 x 1,5
R 107	70	133	265	32	128	250	130	330	185	91	65	141	40	–	M22 x 1,5
R 137	84	155	321	38	157	315	150	422	220	105	54	176	72	–	M22 x 1,5
R 147	97	175	383	46	179	355	185	470	260	125	70	205	75	–	M33 x 2
R 167	125	206	462	53	210	425	205	560	270	150	90	240	90	–	M42 x 2



10.1.5 Rozmieszczenie miejsc montażowych w przypadku przekładni S 77 ... S 97



59811AXX

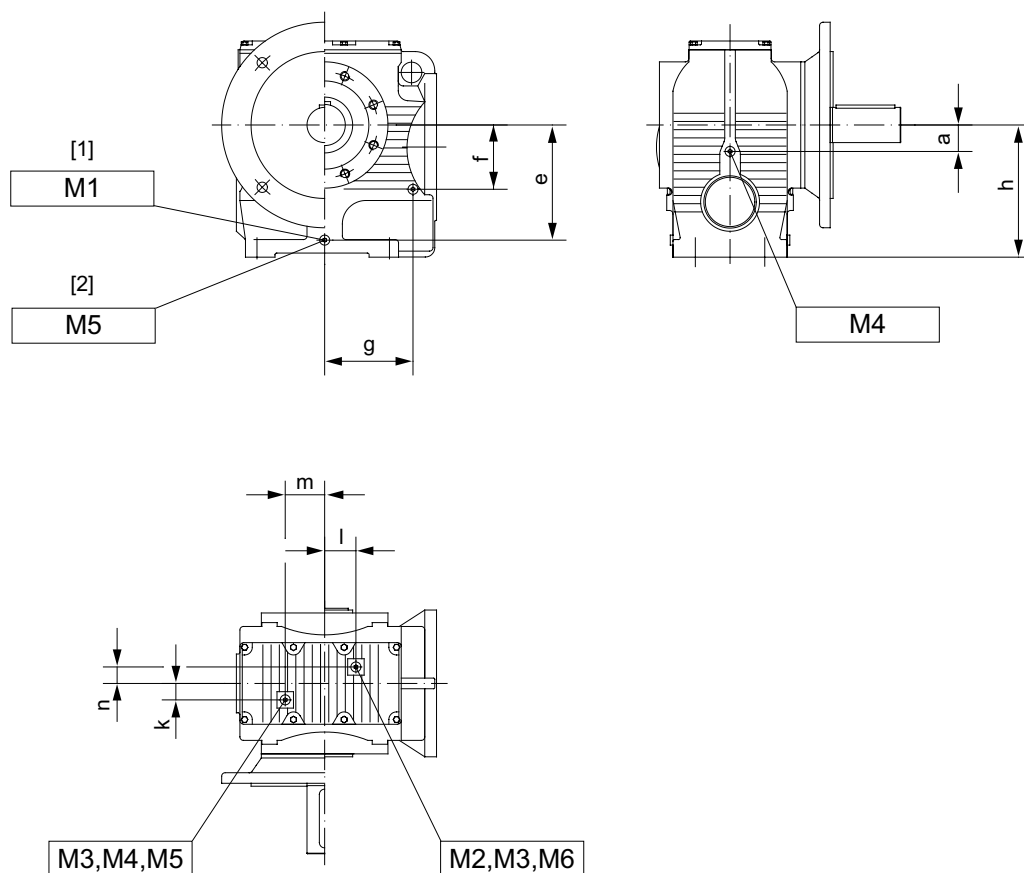
[1] Po obu stronach

[2] Na dole

Typ	a	e	f	g	h	i	k	l	m	n	Otwór zamykania
S 77	40	90	158	127	180	90	23,5	42	53	23,5	M12 x 1,5
S 87	45	109,5	196	150	225	114	28	53	67	28	M12 x 1,5
S 97	66	136	245	198	280	140	45	67	68	45	M12 x 1,5



10.1.6 Rozmieszczenie miejsc montażowych w przypadku przekładni SA, SF 67 ... SF 97



59812AXX

[1] Po obu stronach

[2] Na dole

Typ	a	e	f	g	h	i	k	l	m	n	Otwór zamykania
SF / SA 67	30	120	74	105	140	–	22	4	45	22	M10 x 1
SF / SA 77	40	158	90	127	180	–	23,5	42	53	23,5	M12 x 1,5
SF / SA 87	45	196	109,5	150	225	–	28	53	67	28	M12 x 1,5
SF / SA 97	66	245	136	198	280	–	45	67	68	45	M22 x 1,5



11 Skorowidz

A

Adapter do montażu czujnika temperatury PT1000 w otworach zamykania	10, 39
Analiza wyjść przełączających	22
<i>Analiza przez przetwornicę częstotliwości</i>	22
<i>Analiza przez sterowanie</i>	22
<i>Analiza przez technikę decentralną</i>	23

B

Blokowanie / Odblokowywanie	31
Blokowanie / Odblokowywanie urządzenia	31
Błędy / Naprawa	26
Budowa jednostki diagnostycznej DUO10A	13

C

Ciągła kontrola	9
Cokół do montażu DUO10A na przekładniach	11
Czujnik temperatury PT100	10
<i>Montaż</i>	16
<i>Podłączenie elektryczne</i>	35
<i>Przewód przyłączeniowy</i>	38
<i>Rysunek wymiarowy</i>	35
Czujnik temperatury PT1000	10, 42
<i>Dane techniczne</i>	34
<i>Montaż</i>	16
<i>Przewód przyłączeniowy</i>	37
<i>Rysunek wymiarowy</i>	34
<i>Schemat podłączenia</i>	34

D

Dane techniczne	32
<i>Czujnik temperatury PT100</i>	35
<i>Czujnik temperatury PT1000</i>	34
<i>Jednostka diagnostyczna DUO10A</i>	33

E

Eksploatacja	24
--------------------	----

F

Funkcje	
<i>Czujnik</i>	28
<i>Parametry</i>	28
Funkcje czujnika	28
Funkcje urządzenia	27

I

Instalacja	14
------------------	----

J

Jednostka diagnostyczna DUO10A	
<i>Budowa</i>	13
<i>Dane techniczne</i>	33
<i>Montaż</i>	17
<i>Rysunek wymiarowy</i>	32

K

Kątownik mocujący	10
Kod diod świecących	30
Komunikaty o błędach	25
Konserwacja	25
Kontrola, ciągła	9

M

Magazynowanie	8
Menu	
<i>Dis (wyświetlacz)</i>	29
<i>EF (funkcje rozszerzone)</i>	29
<i>MEDI (Medium)</i>	28
<i>Menu główne</i>	28
<i>OLC (Oil Change)</i>	29
<i>OU1 (Output1 = CHECK)</i>	29
<i>OU2 (Output = REACT)</i>	29
<i>OU3 (Output = TEMP)</i>	29
<i>SP1 (Setpoint1)</i>	29
<i>Uni (Unit)</i>	29
Miejsca montażu czujnika temperatury PT1000 na napędzie	
<i>Przekładnia F, FA 57 ... FA 157</i>	42, 43
<i>Przekładnia K, KH 167 ... KA 187</i>	44
<i>Przekładnia R 67 ... R 167</i>	45
<i>Przekładnia S 77 ... S 97</i>	46
<i>Przekładnia SA, SF 67 ... SF 97</i>	47
Montaż i uruchomienie	14
<i>Czujnik temperatury</i>	16
<i>Jednostka diagnostyczna</i>	17
<i>Podłączenie elektryczne</i>	18
<i>Potrzebne narzędzia / Środki pomocnicze</i> ..	15
<i>Przed rozpoczęciem</i>	14
<i>Schemat połączenia</i>	19
<i>Sposób postępowania</i>	16
<i>Test działania</i>	23
<i>Uruchomienie</i>	19
<i>Warunki</i>	15

N

Napięcie zasilające	9
Naprawa	26
Narzędzia	15
Numer seryjny	26



O		Tryb wyświetlacza	24
Obejma mocująca	10	Tryby pracy	24
Objaśnienie symboli	5	Tryb programowania	24
Obsługa	24	Tryb Run	24
Odpowiedzialność za wady	6	Tryb wyświetlacza	24
Opcje dla DUO10A	10	Typy	10
Opcje wyposażenia	10	U	
Opis produktu	9	Uruchomienie DUO10A	19
Ostona	10, 20	Ustawianie wartości parametrów	24
Demontaż / ponowny montaż	21	Ustawienia	
Montaż	21	Jednostka temperatury	24
Osprzęt	9	Program	24
Oznaczenie typu	12	Ustawienia programu	24
P		Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	6
Parametry	28	W	
Podłączenie elektryczne	18	Warunki montażu	15
Połączenie		Wskazówki	5
Schemat	19	Bezpieczeństwo	7
Pozostały okres żywotności oleju	25	Transport / magazynowanie	8
Programowanie	31	Wskazówki bezpieczeństwa	7
Przegląd menu	27	Wyjścia przełączające, analiza	22
Przegląd systemu	14	Z	
Przegląd, Menu	27	Zakres dostawy	10
Przewód	10	Złomowanie	6
Przewód przyłączeniowy do czujnika			
temperatury PT100	38		
Przewód przyłączeniowy do czujnika			
temperatury PT1000	37		
Przewód przyłączeniowy DUO10A	36		
R			
Recykling	6		
Rysunek wymiarowy			
Czujnik temperatury PT100	35		
Czujnik temperatury PT1000	34		
Jednostka diagnostyczna DUO10A	32		
Przewód przyłączeniowy do DUO10A	36		
Przewód przyłączeniowy DUO10A			
do czujnika temperatury PT100	38		
Przewód przyłączeniowy DUO10A			
do czujnika temperatury PT1000	37		
S			
Serwis	25		
Sposób działania	9		
Stopień ochrony	20		
T			
Tabliczka znamionowa	12		
Temperatura oleju	25		
Test działania	23		
Transport	8		
Tryb programowania	24		
Tryb Run	24		



Spis adresów

Niemcy			
Główny zarząd Zakład produkcyjny Dystrybucja	Bruchsal	SEW-EURODRIVE GmbH & Co KG Ernst-Blickle-Straße 42 D-76646 Bruchsal Adres skrzynki pocztowej Postfach 3023 · D-76642 Bruchsal	Tel. +49 7251 75-0 Faks +49 7251 75-1970 http://www.sew-eurodrive.de sew@sew-eurodrive.de
Centrum serwisowe	Centrum Przekładnie / Silniki	SEW-EURODRIVE GmbH & Co KG Ernst-Blickle-Straße 1 D-76676 Graben-Neudorf	Tel. +49 7251 75-1710 Faks +49 7251 75-1711 sc-mitte-gm@sew-eurodrive.de
	Centrum Elektronika	SEW-EURODRIVE GmbH & Co KG Ernst-Blickle-Straße 42 D-76646 Bruchsal	Tel. +49 7251 75-1780 Faks +49 7251 75-1769 sc-mitte-e@sew-eurodrive.de
	Północ	SEW-EURODRIVE GmbH & Co KG Alte Ricklinger Straße 40-42 D-30823 Garbsen (przy Hannover)	Tel. +49 5137 8798-30 Faks +49 5137 8798-55 sc-nord@sew-eurodrive.de
	Wschód	SEW-EURODRIVE GmbH & Co KG Dänkritzer Weg 1 D-08393 Meerane (przy Zwickau)	Tel. +49 3764 7606-0 Faks +49 3764 7606-30 sc-ost@sew-eurodrive.de
	Południe	SEW-EURODRIVE GmbH & Co KG Domagkstraße 5 D-85551 Kirchheim (przy Monachium)	Tel. +49 89 909552-10 Faks +49 89 909552-50 sc-sued@sew-eurodrive.de
	Zachód	SEW-EURODRIVE GmbH & Co KG Siemensstraße 1 D-40764 Langenfeld (przy Düsseldorfie)	Tel. +49 2173 8507-30 Faks +49 2173 8507-55 sc-west@sew-eurodrive.de
	Drive Service Hotline / dyżur telefoniczny 24-h		+49 180 5 SEWHELP +49 180 5 7394357
Dalsze adresy dotyczące punktów serwisowych w Niemczech na żądanie.			
Francja			
Zakład produkcyjny Dystrybucja Serwis	Hagenau	SEW-USOCOME 48-54, route de Soufflenheim B. P. 20185 F-67506 Hagenau Cedex	Tel. +33 3 88 73 67 00 Faks +33 3 88 73 66 00 http://www.usocome.com sew@usocome.com
Zakłady montażowe Dystrybucja Serwis	Bordeaux	SEW-USOCOME Parc d'activités de Magellan 62, avenue de Magellan - B. P. 182 F-33607 Pessac Cedex	Tel. +33 5 57 26 39 00 Faks +33 5 57 26 39 09
	Lyon	SEW-USOCOME Parc d'Affaires Roosevelt Rue Jacques Tati F-69120 Vaulx en Velin	Tel. +33 4 72 15 37 00 Faks +33 4 72 15 37 15
	Paris	SEW-USOCOME Zone industrielle 2, rue Denis Papin F-77390 Verneuil l'Étang	Tel. +33 1 64 42 40 80 Faks +33 1 64 42 40 88
Dalsze adresy dotyczące punktów serwisowych we Francji na żądanie.			
Algerien			
Dystrybucja	Alger	Réducom 16, rue des Frères Zagnoun Bellevue El-Harrach 16200 Alger	Tel. +213 21 8222-84 Faks +213 21 8222-84
Argentyna			
Zakład montażowy Dystrybucja Serwis	Buenos Aires	SEW EURODRIVE ARGENTINA S.A. Centro Industrial Garin, Lote 35 Ruta Panamericana Km 37,5 1619 Garin	Tel. +54 3327 4572-84 Faks +54 3327 4572-21 sewar@sew-eurodrive.com.ar



Australia			
Zakłady montażowe Dystrybucja Serwis	Melbourne	SEW-EURODRIVE PTY. LTD. 27 Beverage Drive Tullamarine, Victoria 3043	Tel. +61 3 9933-1000 Faks +61 3 9933-1003 http://www.sew-eurodrive.com.au enquires@sew-eurodrive.com.au
	Sydney	SEW-EURODRIVE PTY. LTD. 9, Sleigh Place, Wetherill Park New South Wales, 2164	Tel. +61 2 9725-9900 Faks +61 2 9725-9905 enquires@sew-eurodrive.com.au
Austria			
Zakład montażowy Dystrybucja Serwis	Wiedeń	SEW-EURODRIVE Ges.m.b.H. Richard-Strauss-Strasse 24 A-1230 Wien	Tel. +43 1 617 55 00-0 Faks +43 1 617 55 00-30 http://sew-eurodrive.at sew@sew-eurodrive.at
Belgia			
Zakład montażowy Dystrybucja Serwis	Brüssel	CARON-VECTOR S.A. Avenue Eiffel 5 B-1300 Wavre	Tel. +32 10 231-311 Faks +32 10 231-336 http://www.caron-vector.be info@caron-vector.be
Brazylia			
Zakład produkcyjny Dystrybucja Serwis	Sao Paulo	SEW-EURODRIVE Brasil Ltda. Avenida Amâncio Gaiolli, 50 Caixa Postal: 201-07111-970 Guarulhos/SP - Cep.: 07251-250	Tel. +55 11 6489-9133 Faks +55 11 6480-3328 http://www.sew.com.br sew@sew.com.br
Dalsze adresy dotyczące punktów serwisowych w Brazylii na żądanie.			
Bułgaria			
Dystrybucja	Sofia	BEVER-DRIVE GMBH Bogdanovetz Str.1 BG-1606 Sofia	Tel. +359 2 9532565 Faks +359 2 9549345 bever@mbox.infotel.bg
Chile			
Zakład montażowy Dystrybucja Serwis	Santiago de Chile	SEW-EURODRIVE CHILE LTDA. Las Encinas 1295 Parque Industrial Valle Grande LAMP RCH-Santiago de Chile Adres skrzynki pocztowej Casilla 23 Correo Quilicura - Santiago - Chile	Tel. +56 2 75770-00 Faks +56 2 75770-01 sewsales@entelchile.net
Chiny			
Zakład produkcyjny Zakład montażowy Dystrybucja Serwis	Tianjin	SEW-EURODRIVE (Tianjin) Co., Ltd. No. 46, 7th Avenue, TEDA Tianjin 300457	Tel. +86 22 25322612 Faks +86 22 25322611 victor.zhang@sew-eurodrive.cn http://www.sew.com.cn
Zakład montażowy Dystrybucja Serwis	Suzhou	SEW-EURODRIVE (Suzhou) Co., Ltd. 333, Suhong Middle Road Suzhou Industrial Park Jiangsu Province, 215021 P. R. Chiny	Tel. +86 512 62581781 Faks +86 512 62581783 suzhou@sew.com.cn
Dalsze adresy dotyczące punktów serwisowych w Chiny na żądanie.			
Chorwacja			
Dystrybucja Serwis	Zagrzeb	KOMPEKS d. o. o. PIT Erdödy 4 II HR 10 000 Zagreb	Tel. +385 1 4613-158 Faks +385 1 4613-158 kompeks@net.hr
Dania			
Zakład montażowy Dystrybucja Serwis	Kopenhaga	SEW-EURODRIVEA/S Geminivej 28-30, P.O. Box 100 DK-2670 Greve	Tel. +45 43 9585-00 Faks +45 43 9585-09 http://www.sew-eurodrive.dk sew@sew-eurodrive.dk



Spis adresów

Estonia			
Dystrybucja	Tallin	ALAS-KUUL AS Paldiski mnt.125 EE 0006 Tallin	Tel. +372 6593230 Faks +372 6593231 veiko.soots@alas-kuul.ee
Finlandia			
Zakład montażowy Dystrybucja Serwis	Lahti	SEW-EURODRIVE OY Vesimäentie 4 FIN-15860 Hollola 2	Tel. +358 3 589-300 Faks +358 3 7806-211 http://www.sew-eurodrive.fi sew@sew-eurodrive.fi
Gabun			
Dystrybucja	Libreville	Electro-Services B. P. 1889 Libreville	Tel. +241 7340-11 Faks +241 7340-12
Grecja			
Dystrybucja Serwis	Ateny	Christ. Boznos & Son S.A. 12, Mavromichali Street P.O. Box 80136, GR-18545 Piraeus	Tel. +30 2 1042 251-34 Faks +30 2 1042 251-59 http://www.boznos.gr Boznos@otenet.gr
Hiszpania			
Zakład montażowy Dystrybucja Serwis	Bilbao	SEW-EURODRIVE ESPAÑA, S.L. Parque Tecnológico, Edificio, 302 E-48170 Zamudio (Vizcaya)	Tel. +34 9 4431 84-70 Faks +34 9 4431 84-71 sew.spain@sew-eurodrive.es
Holandia			
Zakład montażowy Dystrybucja Serwis	Rotterdam	VECTOR Aandrijftechniek B.V. Industrieweg 175 NL-3044 AS Rotterdam Postbus 10085 NL-3004 AB Rotterdam	Tel. +31 10 4463-700 Faks +31 10 4155-552 http://www.vector.nu info@vector.nu
Hong Kong			
Zakład montażowy Dystrybucja Serwis	Hong Kong	SEW-EURODRIVE Ltd. Unit No. 801-806, 8th Floor Hong Leong Industrial Complex No. 4, Wang Kwong Road Kowloon, Hong Kong	Tel. +852 2 7960477 + 79604654 Faks +852 2 7959129 sew@sewhk.com
Indie			
Zakład montażowy Dystrybucja Serwis	Baroda	SEW-EURODRIVE India Pvt. LTD. Plot No. 4, Gidc Por Ramangamdi · Baroda - 391 243 Gujarat	Tel. +91 265 2831021 Faks +91 265 2831087 mdoffice@seweurodriveindia.com
Biura obsługi technicznej	Bangalore	SEW-EURODRIVE India Private Limited 308, Prestige Centre Point 7, Edward Road Bangalore	Tel. +91 80 22266565 Faks +91 80 22266569 sewbangalore@sify.com
	Mumbai	SEW-EURODRIVE India Private Limited 312 A, 3rd Floor, Acme Plaza Andheri Kurla Road, Andheri (E) Mumbai	Tel. +91 22 28348440 Faks +91 22 28217858 sewmumbai@vsnl.net
Irlandia			
Dystrybucja Serwis	Dublin	Alperon Engineering Ltd. 48 Moyle Road Dublin Industrial Estate Glasnevin, Dublin 11	Tel. +353 1 830-6277 Faks +353 1 830-6458
Japonia			
Zakład montażowy Dystrybucja Serwis	Toyoda-cho	SEW-EURODRIVE JAPAN CO., LTD 250-1, Shimoman-no, Toyoda-cho, Iwata gun Shizuoka prefecture, 438-0818	Tel. +81 538 373811 Faks +81 538 373814 sewjapan@sew-eurodrive.co.jp



Kamerun			
Dystrybucja	Douala	Electro-Services Rue Drouot Akwa B. P. 2024 Douala	Tel. +237 4322-99 Faks +237 4277-03
Kanada			
Zakłady montażowe Dystrybucja Serwis	Toronto	SEW-EURODRIVE CO. OF CANADA LTD. 210 Walker Drive Bramalea, Ontario L6T3W1	Tel. +1 905 791-1553 Faks +1 905 791-2999 http://www.sew-eurodrive.ca l.reynolds@sew-eurodrive.ca
	Vancouver	SEW-EURODRIVE CO. OF CANADA LTD. 7188 Honeyman Street Delta. B.C. V4G 1 E2	Tel. +1 604 946-5535 Faks +1 604 946-2513 b.wake@sew-eurodrive.ca
	Montreal	SEW-EURODRIVE CO. OF CANADA LTD. 2555 Rue Leger Street LaSalle, Quebec H8N 2V9	Tel. +1 514 367-1124 Faks +1 514 367-3677 a.peluso@sew-eurodrive.ca
Dalsze adresy dotyczące punktów serwisowych w Kanadzie na żądanie.			
Kolumbia			
Zakład montażowy Dystrybucja Serwis	Bogotá	SEW-EURODRIVE COLOMBIA LTDA. Calle 22 No. 132-60 Bodega 6, Manzana B Santafé de Bogotá	Tel. +57 1 54750-50 Faks +57 1 54750-44 sewcol@andinet.com
Korea			
Zakład montażowy Dystrybucja Serwis	Ansan-City	SEW-EURODRIVE KOREA CO., LTD. B 601-4, Banweol Industrial Estate Unit 1048-4, Shingil-Dong Ansan 425-120	Tel. +82 31 492-8051 Faks +82 31 492-8056 master@sew-korea.co.kr
Libanon			
Dystrybucja	Beirut	Gabriel Acar & Fils sarl B. P. 80484 Bourj Hammoud, Beirut	Tel. +961 1 4947-86 +961 1 4982-72 +961 3 2745-39 Faks +961 1 4949-71 gacar@beirut.com
Litwa			
Dystrybucja	Alytus	UAB Irseva Merkines g. 2A LT-4580 Alytus	Tel. +370 315 79204 Faks +370 315 79688 irmantas.irseva@one.lt
Luksemburg			
Zakład montażowy Dystrybucja Serwis	Brüssel	CARON-VECTOR S.A. Avenue Eiffel 5 B-1300 Wavre	Tel. +32 10 231-311 Faks +32 10 231-336 http://www.caron-vector.be info@caron-vector.be
Malezja			
Zakład montażowy Dystrybucja Serwis	Johore	SEW-EURODRIVE SDN BHD No. 95, Jalan Seroja 39, Taman Johor Jaya 81000 Johor Bahru, Johor West Malaysia	Tel. +60 7 3549409 Faks +60 7 3541404 kchtan@pd.jaring.my
Marokko			
Dystrybucja	Casablanca	S. R. M. Société de Réalisations Mécaniques 5, rue Emir Abdelkader 05 Casablanca	Tel. +212 2 6186-69 + 6186-70 + 6186-71 Faks +212 2 6215-88 srm@marocnet.net.ma
Norwegia			
Zakład montażowy Dystrybucja Serwis	Moss	SEW-EURODRIVE A/S Solgaard skog 71 N-1599 Moss	Tel. +47 69 241-020 Faks +47 69 241-040 sew@sew-eurodrive.no



Spis adresów

Nowa Zelandia			
Zakłady montażowe Dystrybucja Serwis	Auckland	SEW-EURODRIVE NEW ZEALAND LTD. P.O. Box 58-428 82 Greenmount drive East Tamaki Auckland	Tel. +64 9 2745627 Faks +64 9 2740165 sales@sew-eurodrive.co.nz
	Christchurch	SEW-EURODRIVE NEW ZEALAND LTD. 10 Settlers Crescent, Ferrymead Christchurch	Tel. +64 3 384-6251 Faks +64 3 384-6455 sales@sew-eurodrive.co.nz
Peru			
Zakład montażowy Dystrybucja Serwis	Lima	SEW DEL PERU MOTORES REDUCTORES S.A.C. Los Calderos 120-124 Urbanizacion Industrial Vulcano, ATE, Lima	Tel. +51 1 3495280 Faks +51 1 3493002 sewperu@sew-eurodrive.com.pe
Polska			
Zakład montażowy Dystrybucja Serwis	Łódź	SEW-EURODRIVE Polska Sp.z.o.o. ul. Techniczna 5 PL-92-518 Łódź	Tel. +48 42 67710-90 Faks +48 42 67710-99 http://www.sew-eurodrive.pl sew@sew-eurodrive.pl
Portugalia			
Zakład montażowy Dystrybucja Serwis	Coimbra	SEW-EURODRIVE, LDA. Apartado 15 P-3050-901 Mealhada	Tel. +351 231 20 9670 Faks +351 231 20 3685 http://www.sew-eurodrive.pt infosew@sew-eurodrive.pt
Republika Czeska			
Dystrybucja	Praga	SEW-EURODRIVE CZ S.R.O. Business Centrum Praha Luná 591 CZ-16000 Praha 6 - Vokovice	Tel. +420 220121234 + 220121236 Faks +420 220121237 http://www.sew-eurodrive.cz sew@sew-eurodrive.cz
Rosja			
Dystrybucja	St. Petersburg	ZAO SEW-EURODRIVE P.O. Box 36 RUS-195220 St. Petersburg	Tel. +7 812 5357142+812 5350430 Faks +7 812 5352287 http://www.sew-eurodrive.ru sew@sew-eurodrive.ru
RPA			
Zakłady montażowe Dystrybucja Serwis	Johannesburg	SEW-EURODRIVE (PROPRIETARY) LIMITED Eurodrive House Cnr. Adcock Ingram and Aerodrome Roads Aeroton Ext. 2 Johannesburg 2013 P.O.Box 90004 Bertsham 2013	Tel. +27 11 248-7000 Faks +27 11 494-3104 dross@sew.co.za
	Capetown	SEW-EURODRIVE (PROPRIETARY) LIMITED Rainbow Park Cnr. Racecourse & Omuramba Road Montague Gardens Cape Town P.O.Box 36556 Chempet 7442 Cape Town	Tel. +27 21 552-9820 Faks +27 21 552-9830 Teleks 576 062 dswanepoel@sew.co.za
	Durban	SEW-EURODRIVE (PROPRIETARY) LIMITED 2 Monaceo Place Pinetown Durban P.O. Box 10433, Ashwood 3605	Tel. +27 31 700-3451 Faks +27 31 700-3847 dtait@sew.co.za
Rumunia			
Dystrybucja Serwis	Bucuresti	Sialco Trading SRL str. Madrid nr.4 011785 Bucuresti	Tel. +40 21 230-1328 Faks +40 21 230-7170 sialco@sialco.ro

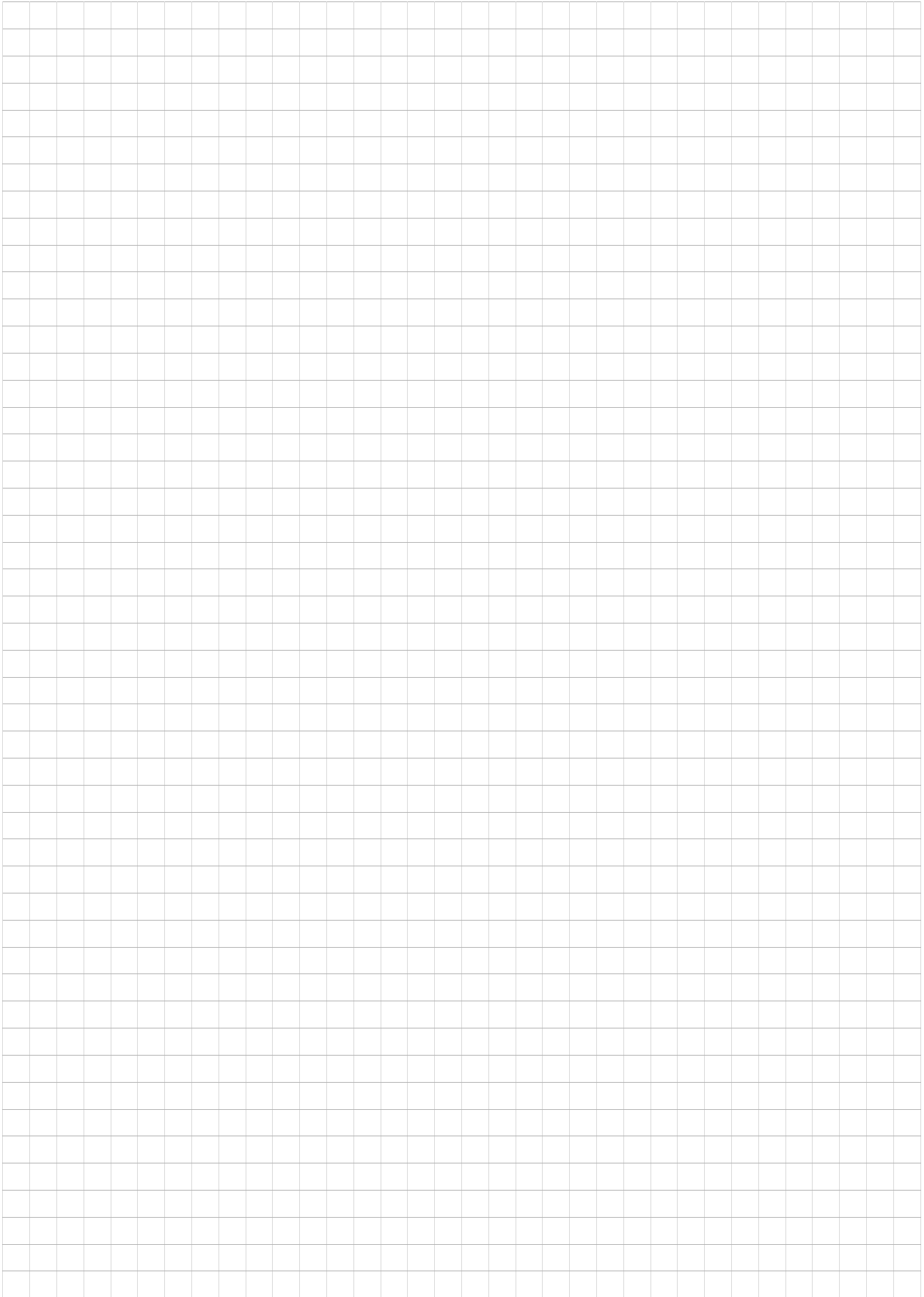


Senegal			
Dystrybucja	Dakar	SENEMECA Mécanique Générale Km 8, Route de Rufisque B. P. 3251, Dakar	Tel. +221 849 47-70 Faks +221 849 47-71 senemeca@sentoo.sn
Serbia i Montenegro			
Dystrybucja	Beograd	DIPAR d.o.o. Kajmakcalanska 54 SCG-11000 Beograd	Tel. +381 11 3046677 Faks +381 11 3809380 dipar@yubc.net
Singapur			
Zakład montażowy Dystrybucja Serwis	Singapore	SEW-EURODRIVE PTE. LTD. No 9, Tuas Drive 2 Jurong Industrial Estate Singapore 638644	Tel. +65 68621701 ... 1705 Faks +65 68612827 Teleks 38 659 sales@sew-eurodrive.com.sg
Słowacja			
Dystrybucja	Sered	SEW-Eurodrive SK s.r.o. Trnavska 920 SK-926 01 Sered	Tel. +421 31 7891311 Faks +421 31 7891312 sew@sew-eurodrive.sk
Słowenia			
Dystrybucja Serwis	Celje	Pakman - Pogonska Tehnika d.o.o. Ul. XIV. divizije 14 SLO – 3000 Celje	Tel. +386 3 490 83-20 Faks +386 3 490 83-21 pakman@siol.net
Szwecja			
Zakład montażowy Dystrybucja Serwis	Jönköping	SEW-EURODRIVE AB Gnejsvägen 6-8 S-55303 Jönköping Box 3100 S-55003 Jönköping	Tel. +46 36 3442-00 Faks +46 36 3442-80 http://www.sew-eurodrive.se info@sew-eurodrive.se
Tajlandia			
Zakład montażowy Dystrybucja Serwis	Chon Buri	SEW-EURODRIVE (Thailand) Ltd. Bangpakong Industrial Park 2 700/456, Moo.7, Tambol Donhuaroh Muang District Chon Buri 20000	Tel. +66 38 454281 Faks +66 38 454288 sewthailand@sew-eurodrive.co.th
Tunesien			
Dystrybucja	Tunis	T. M.S. Technic Marketing Service 7, rue Ibn El Heithem Z.I. SMMT 2014 Mégrine Erriadh	Tel. +216 1 4340-64 + 1 4320-29 Faks +216 1 4329-76
Turcja			
Zakład montażowy Dystrybucja Serwis	Istanbul	SEW-EURODRIVE Hareket Sistemleri Sirketi Bagdat Cad. Koruma Cikmazi No. 3 TR-34846 Maltepe ISTANBUL	Tel. +90 216 4419163 + 216 4419164 + 216 3838014 Faks +90 216 3055867 sew@sew-eurodrive.com.tr
USA			
Zakład produkcyjny Zakład montażowy Dystrybucja Serwis	Greenville	SEW-EURODRIVE INC. 1295 Old Spartanburg Highway P.O. Box 518 Lyman, S.C. 29365	Tel. +1 864 439-7537 Faks Sales +1 864 439-7830 Faks Manuf. +1 864 439-9948 Faks Ass. +1 864 439-0566 Teleks 805 550 http://www.seweurodrive.com cslyman@seweurodrive.com



Spis adresów

USA			
Zakłady montażowe Dystrybucja Serwis	San Francisco	SEW-EURODRIVE INC. 30599 San Antonio St. Hayward, California 94544-7101	Tel. +1 510 487-3560 Faks +1 510 487-6381 cshayward@seweurodrive.com
	Philadelphia/PA	SEW-EURODRIVE INC. Pureland Ind. Complex 2107 High Hill Road, P.O. Box 481 Bridgeport, New Jersey 08014	Tel. +1 856 467-2277 Faks +1 856 845-3179 csbridgeport@seweurodrive.com
	Dayton	SEW-EURODRIVE INC. 2001 West Main Street Troy, Ohio 45373	Tel. +1 937 335-0036 Faks +1 937 440-3799 cstroy@seweurodrive.com
	Dallas	SEW-EURODRIVE INC. 3950 Platinum Way Dallas, Texas 75237	Tel. +1 214 330-4824 Faks +1 214 330-4724 csdallas@seweurodrive.com
Dalsze adresy dotyczące punktów serwisowych w USA na żądanie.			
Wenezuela			
Zakład montażowy Dystrybucja Serwis	Valencia	SEW-EURODRIVE Venezuela S.A. Av. Norte Sur No. 3, Galpon 84-319 Zona Industrial Municipal Norte Valencia, Estado Carabobo	Tel. +58 241 832-9804 Faks +58 241 838-6275 sewventas@cantv.net sewfinanzas@cantv.net
Węgry			
Dystrybucja Serwis	Budapeszt	SEW-EURODRIVE Kft. H-1037 Budapest Kunigunda u. 18	Tel. +36 1 437 06-58 Faks +36 1 437 06-50 office@sew-eurodrive.hu
Wielka Brytania			
Zakład montażowy Dystrybucja Serwis	Normanton	SEW-EURODRIVE Ltd. Beckbridge Industrial Estate P.O. Box No.1 GB-Normanton, West- Yorkshire WF6 1QR	Tel. +44 1924 893-855 Faks +44 1924 893-702 http://www.sew-eurodrive.co.uk info@sew-eurodrive.co.uk
Włochy			
Zakład montażowy Dystrybucja Serwis	Milano	SEW-EURODRIVE di R. Blicke & Co.s.a.s. Via Bernini,14 I-20020 Solaro (Milano)	Tel. +39 2 96 9801 Faks +39 2 96 799781 sewit@sew-eurodrive.it
Wybrzeże Kości Słoniowej			
Dystrybucja	Abidjan	SICA Ste industrielle et commerciale pour l'Afrique 165, Bld de Marseille B. P. 2323, Abidjan 08	Tel. +225 2579-44 Faks +225 2584-36





12 Szybkie uruchomienie

Krok	Ilustracja	Sposób postępowania	Szczególnie ważne
1		Montaż <ul style="list-style-type: none"> Ustalić aplikację Jaki olej znajduje się w przekładni? Jak długo olej jest już w przekładni? 	<ul style="list-style-type: none"> Wszystkie ustawienia można przeprowadzić później bezpośrednio na jednostce diagnostycznej.
2		Podłączenie mechaniczne <ul style="list-style-type: none"> Zamontuj czujnik temperatury w otworze zamykania przekładni. Zamontuj jednostkę diagnostyczną albo bezpośrednio na przekładni albo w odpowiednim miejscu np. w szafie sterowniczej. 	<ul style="list-style-type: none"> Czujnik temperatury powinien znajdować się w miarę możliwości w pobliżu wału napędowego, gdyż tam najczęściej występują najwyższe temperatury. Czujnik temperatury musi znajdować się ponadto poniżej poziomu oleju. Przy montażu w stanie napełnionym olej może wyciekać z przekładni. Przy montowaniu czujnika temperatury należy zwrócić uwagę na to, aby nie dotykał żadnych ruchomych części we wnętrzu przekładni. Należy zwrócić uwagę na szczelność otworów zamykania. Jednostka diagnostyczna powinna być dostępna podczas pracy.
3		Podłączenie elektryczne <ul style="list-style-type: none"> Podłącz napięcie zasilające i wyjścia przełączające. Połącz czujnik temperatury z jednostką diagnostyczną. 	<ul style="list-style-type: none"> Podłączenie elektryczne może być przeprowadzone wyłącznie przez elektryka. Przed podłączeniem urządzenia odłącz dopływ napięcia do instalacji. Przewody przyłączeniowe muszą być ekranowane. Zwróć uwagę na właściwie podłączenie ekranowania. Wyjścia jednostki diagnostycznej są odporne na zwarcia.
4		Parametryzowanie <ul style="list-style-type: none"> Ustaw rodzaj oleju przekładniowego, czas załączania alarmu wstępnego oraz parametry załączania. Jeśli jednostka diagnostyczna jest całkowicie sparametryzowana, uaktywnij ją w OLC (= Oil Change). 	<ul style="list-style-type: none"> Patrz również diagram na str. 27. Zmiany uaktywnione zostaną dopiero po uruchomieniu parametru OLC. Uwaga, jednostka diagnostyczna rozpocznie wówczas liczenie od początku. Gdyby olej znajdował się w przekładni już od dłuższego czasu, wówczas serwis SEW może odpowiednio dostosować pozostały okres żywotności oleju.
5		Tryb pracy (tryb Run) <ul style="list-style-type: none"> Podczas pracy na wyświetlaczu wyświetlany jest pozostały okres żywotności oleju w dniach. Po naciśnięciu na przycisk <Set> wyświetlona zostanie aktualna temperatura oleju. Jednostka wskazania sygnalizowana jest za pomocą 3 zielonych diod świecących na wyświetlaczu. 4 żółte diody świecące wskazują stan wyjść przełączających. 	<ul style="list-style-type: none"> Gdyby nie paliła się żółta dioda świecąca "ok", oznacza to, że zaszła usterka.

Oto jak napędzamy świat

Ludzie myślący szybko, opracowujący razem z Tobą przyszłościowe rozwiązania.

Sieć serwisowa, która jest zawsze w zasięgu ręki – na całym świecie.

Napędy i urządzenia sterujące, automatycznie zwiększające wydajność pracy.

Rozległa wiedza o najważniejszych gałęziach dzisiejszego przemysłu.

Bezkompromisowa jakość, której wysokie standardy ułatwiają codzienną pracę.



Globalna prezencja – szybkie, przekonujące rozwiązania. W każdym miejscu.

Innowacyjne pomysły, umożliwiające rozwiązanie przyszłych problemów już dziś.

Oferta internetowa przez 24 godziny na dobę, dająca dostęp do informacji i uaktualnień oprogramowania.

SEW-EURODRIVE
Driving the world



SEW
EURODRIVE

SEW-EURODRIVE GmbH & Co KG
P.O. Box 3023 · D-76642 Bruchsal / Germany
Phone +49 7251 75-0 · Fax +49 7251 75-1970
sew@sew-eurodrive.com

→ www.sew-eurodrive.com